



LIGNES DIRECTRICES ET OUTILS POUR LES COURS DE FRANÇAIS DANS LE PROGRAMME ANGLAIS

Données de catalogage avant publication – Éducation et Apprentissage de la petite enfance

Lignes directrices et outils pour les cours de français dans le Programme anglais.

Comprend des références bibliographiques.
ISBN : 978-077117288-5 (PDF)

1. Français (Programme anglais) – Étude et enseignement.
 2. Français (Langue seconde) – Étude et enseignement (Primaire) – Manitoba.
 3. Français (Langue) – Étude et enseignement – Anglophones.
 4. French language – Study and teaching – Immersion method.
 5. French language – Study and teaching – English speakers.
- Manitoba. Éducation et Apprentissage de la petite enfance.
448

Tous droits réservés © 2026, le gouvernement du Manitoba, représenté par le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance.

Éducation et Apprentissage de la petite enfance
Division du Bureau de l'éducation française
Winnipeg (Manitoba), Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba pour qu'elles soient rectifiées dans une édition future.

Les illustrations ou photographies dans ce document sont protégées par la *Loi sur le droit d'auteur* et ne doivent pas être extraites ou reproduites pour aucune raison autres que pour les intentions pédagogiques explicitées dans ce document.

Les sites Web mentionnés dans ce document pourraient faire l'objet de changement sans préavis.

La version électronique de ce document est affichée sur le site Web du ministère de l'Éducation du Manitoba au <https://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/index.html>.

Veuillez noter que le Ministère pourrait apporter des changements à la version en ligne.

This document is available in English.



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	5
But du document	5
Public cible	5
Contexte de l'apprentissage du français	5
Enseignement du français dans le Programme anglais au Manitoba	6
Aperçu du document	8
 SECTION 1 : LIGNES DIRECTRICES POUR SOUTENIR LA MISE EN ŒUVRE DES COURS DE FRANÇAIS	 9
POLITIQUE ET PLANIFICATION	10
Choix et accès	10
Temps d'enseignement	12
Financement	13
Recrutement d'enseignants de français qualifiés	14
Modèles d'enseignement	15
 ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE	 16
Comprendre les principes directeurs	16
Apprentissage professionnel	20
Ressources	21
 VISIBILITÉ ET RÉTENTION	 22
Avantages d'apprendre le français	22
Initiatives promotionnelles	23
Connaissance des données	24
 SECTION 2 : OUTILS POUR SOUTENIR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS	 25
QUESTIONS D'ENTREVUE	27
 GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS	
- De la maternelle à la 3 ^e année	35
- De la 4 ^e à la 8 ^e année	41
- De la 9 ^e à la 12 ^e année	47

OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION

- De la maternelle à la 3 ^e année	53
- De la 4 ^e à la 8 ^e année	59
- De la 9 ^e à la 12 ^e année	65

SONDAGE POUR LES ÉLÈVES

- De la 4 ^e à la 12 ^e année	71
---	----

ANNEXES

1. Affiche de synthèse : de la maternelle à la 3 ^e année	81
2. Affiche de synthèse : de la 4 ^e à la 12 ^e année	82
3. Portrait de l'apprenant : 4 ^e année	83
4. Portrait de l'apprenant : 5 ^e et 6 ^e années	84
5. Portrait de l'apprenant : 7 ^e et 8 ^e années	85
6. Portrait de l'apprenant : 9 ^e et 10 ^e années	86
7. Portrait de l'apprenant : 11 ^e et 12 ^e années	87



INTRODUCTION

BUT DU DOCUMENT

Le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba, par l'intermédiaire de la Division du Bureau de l'éducation française, s'engage à soutenir un enseignement en français de qualité aux élèves de la maternelle à la 12^e année. Le présent document a pour but de fournir des lignes directrices et des outils destinés à soutenir la réussite des cours de français dans le Programme anglais.

PUBLIC CIBLE

Le présent document s'adresse aux leaders divisionnaires et scolaires et aux enseignants qui contribuent à la réussite des cours de français dans le Programme anglais. Il est accessible en français et en anglais sur le site Web du ministère de l'[Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba](#).

CONTEXTE DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

À l'échelle mondiale, le français est parlé par environ 300 millions de personnes, selon le rapport 2022 de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), ce qui en fait l'une des langues les plus parlées. Le français est la langue officielle de 29 pays et est reconnu comme langue de travail au sein de diverses organisations internationales.

Au Canada, le français est l'une des deux langues officielles. Selon le recensement de 2021 de Statistique Canada, 10,7 millions de personnes, soit 29,1 % de la population, sont capables de tenir une conversation en français.

Au Manitoba, la langue et les cultures francophones occupent une place prépondérante. La population francophone y est importante, et le français est largement parlé tant dans la vie sociale que dans le milieu professionnel. De nombreux élèves et familles choisissent d'apprendre le français au Manitoba.

La province propose trois options pour apprendre le français : le Programme français, le Programme d'immersion française et les cours de français dans le Programme anglais. Chaque année, près de 50 000 élèves sont inscrits dans les cours de français dans le Programme anglais, ce qui témoigne de l'importance de ces cours au sein du système éducatif du Manitoba.

LES COURS DE FRANÇAIS DANS LE PROGRAMME ANGLAIS AU MANITOBA

Le français est une matière facultative dans le Programme anglais et peut être offert de la maternelle à la 12^e année. Il comprend les deux cours suivants, chacun doté de son propre programme d'études :

- **Français pour les jeunes débutants** – de la maternelle à la 3^e année
- **Français : communication et culture** – de la 4^e à la 12^e année

VISION

Les cours de français visent à fournir à tout apprenant au Manitoba un apprentissage de qualité en français, ce qui leur permettra de communiquer dans cette langue et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIFS

Les cours de français pour les jeunes débutants (de la maternelle à la 3^e année) visent à exposer les élèves à la langue française et à ses cultures en vue de :

- favoriser une attitude positive à l'égard de l'apprentissage du français;
- présenter des structures linguistiques simples pour la communication intentionnelle;
- fournir un contexte pour le développement des compétences en littératie;
- sensibiliser les élèves aux cultures francophones.

Français : communication et culture (de la 4^e à la 12^e année) a pour but d'amener l'élève à :

- acquérir les connaissances linguistiques nécessaires pour pouvoir communiquer en français;
- valoriser le français comme outil de développement personnel, intellectuel et social;
- démontrer une appréciation des cultures francophones;
- acquérir des compétences de communication interculturelle essentielles à tout citoyen du monde.



PRINCIPES DIRECTEURS

Les quatre principes directeurs suivants contribuent à la réalisation de cette vision et constituent le fondement de la mise en œuvre des programmes d'études. Ils définissent l'approche philosophique de l'enseignement et de l'apprentissage et déterminent la méthodologie ainsi que les pratiques pédagogiques qui favorisent la réussite de l'élève.

1. **Approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue** – Les cours de français adoptent une approche équilibrée, un cycle comprenant la communication orale, la lecture et l'écriture et l'intégration de la culture. Cette approche est un processus dynamique dans lequel les compétences en littératie s'influencent et se renforcent continuellement les unes les autres.

Communication orale : la communication orale est le fondement de tout apprentissage d'une langue. Une importance particulière accordée à la communication orale, qui comprend l'écoute et la parole, permet à l'élève de communiquer en français lors d'échanges authentiques en classe. La moitié (50 %) du temps de cours est consacrée à la communication orale.

Lecture : la lecture reflète la communication orale tout en enrichissant le vocabulaire, les structures linguistiques et les idées; il s'agit d'un moyen riche et pertinent de renforcer les compétences en littératie et de faire découvrir à l'élève les cultures francophones. Le quart (25 %) du temps de cours est consacré à la lecture.

Écriture : l'écriture permet à l'élève de s'appuyer sur ce qu'il a appris grâce à la communication orale et à la lecture pour s'exprimer à l'écrit. Les textes de l'élève sont utilisés dans le cadre d'activités en classe qui favorisent la communication orale. Le quart (25 %) du temps de cours est consacré à l'écriture.

2. **Authenticité** – L'authenticité désigne une communication ciblée et enrichissante en classe. L'élève participe à des conversations à propos de sa vie, de ses centres d'intérêt et du monde qui l'entoure. L'accent n'est plus mis sur l'apprentissage isolé du vocabulaire et de la grammaire, mais plutôt sur une communication authentique qui correspond à l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne. Ainsi, l'élève développe les compétences et la confiance nécessaires pour utiliser le français avec succès dans les communautés où il vit, apprend, travaille et se divertit.
3. **Appréciation et intégration des cultures francophones** – La langue et la culture sont étroitement liées. La découverte des cultures francophones enrichit l'apprentissage du français, élargit les perspectives et développe les compétences en communication interculturelle, essentielles à tout citoyen du monde. Les expériences culturelles offrent également des occasions authentiques d'utiliser le français, renforçant ainsi l'engagement et l'identité plurilingue de l'élève.
4. **Valorisation de l'apprentissage du français** – Les avantages d'apprendre le français résident dans la pertinence et l'impact positif de cette langue sur la vie et l'identité de l'élève. Ils se concrétisent lorsque l'élève utilise le français de façon authentique dans des interactions sociales et culturelles. Ces expériences contribuent à son développement plurilingue et l'aide à comprendre l'importance de l'apprentissage du français.

Pour de plus amples renseignements sur ces principes directeurs, reportez-vous aux pages 16 à 19.

APERÇU DU DOCUMENT

Ce document est accessible en français et en anglais sur le site Web du ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba et comporte deux sections :

Section 1 : LIGNES DIRECTRICES POUR SOUTENIR LA MISE EN ŒUVRE DES COURS DE FRANÇAIS

Cette section présente trois domaines clés sur lesquels les leaders divisionnaires et scolaires sont appelés à réfléchir et à agir afin de soutenir la réussite des cours de français : la politique et la planification; l'enseignement et l'apprentissage; ainsi que la visibilité et la rétention.

Section 2 : OUTILS POUR SOUTENIR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Cette section propose quatre outils destinés aux leaders scolaires et aux enseignants afin de soutenir l'enseignement et l'apprentissage du français : des questions d'entrevue; un guide de réflexion personnelle pour les enseignants; un guide d'observation en classe et de discussion; et un sondage pour les élèves.

Chaque outil est représenté par une icône. Les icônes sont insérées tout au long du document pour indiquer où ces outils peuvent aider les leaders scolaires.



QUESTIONS D'ENTREVUE



GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS



OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION



SONDAGE POUR LES ÉLÈVES

De plus, un tableau synthèse présentant la vision, les objectifs, les lignes directrices et les outils est fourni. Ce tableau contient des questions destinées à orienter la réflexion et la prise de décision afin de soutenir la réussite des cours de français.

FAVORISER LA RÉUSSITE DES COURS DE FRANÇAIS DANS LE PROGRAMME ANGLAIS			
VISION ET BUTS D'APPRENTISSAGE			
L'élève communique en français et apprécie les cultures francophones			
L'élève acquiert les connaissances linguistiques nécessaires pour pouvoir communiquer en français	L'élève valorise le français comme outil de développement personnel, intellectuel et social	L'élève démontre une appréciation des cultures francophones	L'élève acquiert des compétences de communication interculturelle essentielles à tout citoyen du monde
LIGNES DIRECTRICES POUR SOUTENIR LA MISE EN ŒUVRE DES COURS DE FRANÇAIS			
POLITIQUE ET PLANIFICATION	ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE	VISIBILITÉ ET RÉTENTION	
L'enseignement et l'apprentissage efficaces du français dépendent de l'engagement des divisions et des écoles à mettre en place des politiques claires et des pratiques d'implémentation qui favorisent les conditions propices à la réussite des élèves.	L'enseignement et l'apprentissage du français dans le Programme anglais nécessitent que les enseignants utilisent une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue, avec une intégration des cultures francophones. De plus, le soutien à l'apprentissage professionnel des enseignants renforce leur capacité à créer des expériences d'apprentissage riches sur les plans linguistique et culturel, permettant ainsi aux élèves d'apprendre le français avec succès et de se considérer comme des apprenants plurilingues.	La valorisation de l'enseignement et de l'apprentissage du français par les divisions scolaires et les écoles est essentielle à la réussite et à la vitalité des cours de français. La promotion des avantages du français auprès des élèves, des parents et de la communauté favorise la rétention des élèves jusqu'à la fin du secondaire. De plus, la connaissance des données permet aux leaders scolaires de cerner les besoins, de relever les défis et de prendre des décisions éclairées afin de favoriser la réussite des élèves.	
Choix et accès Quels cours de français sont proposés et qui peut y accéder?	Comprendre les principes directeurs Quels principes directeurs orientent la méthodologie de l'enseignement du français?	Avantages d'apprendre le français Quels sont les avantages d'apprendre le français et comment cela est-il partagé avec les élèves, les familles et la communauté?	
Temps d'enseignement Combien d'heures doivent être consacrées pour les cours de français?	Apprentissage professionnel Quelles sont les possibilités d'apprentissage professionnel et linguistique offertes aux enseignants?	Initiatives promotionnelles Quelles initiatives permettent de promouvoir les cours de français, d'encourager la rétention des élèves et de valoriser l'apprentissage du français?	
Financement Quel financement est disponible pour soutenir les cours de français?	Ressources Quelles sont les ressources nécessaires à un enseignement efficace du français, et comment peut-on y accéder?	Connaissance des données Quelles données peut-on recueillir et analyser afin d'avoir un impact positif sur la réussite et la rétention des élèves?	
Modèles d'enseignement Quels modèles répondent le mieux aux besoins et au contexte de chaque école?			
QUESTIONS D'ENTREVUE Cet outil permet de renforcer les capacités de leadership scolaire en proposant des questions d'entrevue pour évaluer les compétences nécessaires à l'enseignement efficace des cours de français.		OUTILS POUR SOUTENIR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS	
		GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS Cet outil permet de renforcer les capacités des enseignants en proposant une réflexion sur les connaissances et les compétences nécessaires pour enseigner efficacement des cours de français.	OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION Cet outil permet de renforcer les capacités de leadership scolaire et celles des enseignants en proposant un guide pour l'observation en classe et une discussion de suivi constructive.
		SONDAGE POUR LES ÉLÈVES Cet outil permet de renforcer les capacités de leadership scolaire et celles des enseignants en proposant un sondage auprès des élèves destiné à orienter les pratiques pédagogiques et à renforcer l'engagement et la réussite des élèves.	

Ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba - Division du Bureau de l'éducation française

Manitoba

[Une version imprimable de ce tableau est accessible sur le site Web.](#)



SECTION I : LIGNES DIRECTRICES POUR LA RÉUSSITE DES COURS DE FRANÇAIS

La réussite des cours de français dans le Programme anglais repose sur des actions cohérentes, réfléchies et collaboratives au sein des écoles et des divisions scolaires. Lorsque les leaders divisionnaires et scolaires créent des conditions favorables, en adoptant des politiques réfléchies et en offrant un soutien constant, les élèves sont mieux en mesure de développer les compétences linguistiques nécessaires pour communiquer en français et apprécier les cultures francophones.

La section 1 présente les principaux éléments structurels et organisationnels à mettre en place pour assurer la réussite des cours de français. Ces éléments façonnent l'environnement d'apprentissage, renforcent la capacité des enseignants à offrir un enseignement de qualité et influencent directement l'engagement, la motivation et la rétention des élèves. Ils contribuent également à assurer que la vision et les objectifs des cours de français dans le Programme anglais se réalisent pleinement.

Les leaders divisionnaires et scolaires sont invités à examiner les éléments structurels dans les domaines clés suivants et à réfléchir à la manière dont chacun d'eux soutient la réussite des cours de français :

- **Politique et planification**
- **Enseignement et apprentissage**
- **Visibilité et rétention**

Ensemble, ces éléments constituent une base solide pour des cours de français dynamiques et efficaces. Ils permettent aux élèves d'apprendre la langue avec confiance, de développer une appréciation des cultures francophones et de comprendre la place du français dans leur vie personnelle, scolaire et communautaire.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

L'enseignement et l'apprentissage efficaces du français dépendent de l'engagement des divisions et des écoles à mettre en place des politiques claires et des pratiques d'implantation qui favorisent les conditions propices à la réussite des élèves.

Il est demandé aux leaders divisionnaires et scolaires de prendre en considération les aspects suivants afin de déterminer dans quelle mesure leurs politiques et leur planification favorisent la réussite des cours de français :

- Choix et accès
- Temps d'enseignement
- Financement
- Recrutement d'enseignants de français qualifiés
- Modèles d'enseignement

CHOIX ET ACCÈS

Tous les élèves du Manitoba devraient avoir la possibilité d'apprendre le français. Les divisions scolaires et les écoles indépendantes sont vivement encouragées à proposer des cours de français dès la maternelle, avec une offre cohérente et continue jusqu'à la 12^e année.

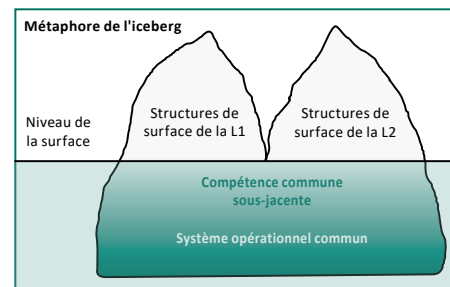
Voici les cours de français offerts :

- Français pour les jeunes débutants – de la maternelle à la 3^e année
- Français : communication et culture – de la 4^e à la 8^e année
- Français : communication et culture – de la 9^e à la 12^e année

Les cours de français sont facultatifs à tous les niveaux scolaires; il est donc nécessaire de prendre des décisions réfléchies et éclairées lors de la détermination de l'offre des cours de français. Les questions suivantes sont fournies pour aider la prise de décision :

1. Votre division scolaire impose-t-elle les cours de français? Si oui, à quels niveaux scolaires?
2. Votre division scolaire autorise-t-elle chaque école à déterminer son offre de cours de français? Si tel est le cas, quel en est l'impact?
3. Les possibilités d'apprentissage du français sont-elles accessibles à tous les élèves, y compris les élèves apprenant l'anglais comme langue additionnelle? Quelles sont les mesures prises pour favoriser l'inclusion?
4. Est-ce que toutes les écoles secondaires de votre division proposent des cours de français? Si oui, pourquoi, et si non, pourquoi pas?

L'intégration de **tous les apprenants** dans les cours de français présente des avantages considérables. Lorsqu'ils apprennent une nouvelle langue, les élèves acquièrent une conscience métalinguistique, c'est-à-dire une compréhension générale du fonctionnement des langues. Cette prise de conscience améliore leur compréhension du vocabulaire et des structures linguistiques de leur langue maternelle ou dominante. Les élèves sont également capables de transposer leurs stratégies de lecture et d'écriture d'une langue à l'autre, ce qui renforce leurs compétences en littératie.



Source: Jim CUMMINS (1996), « Dual Iceberg Representation of Bilingual Proficiency » (image), *Negotiating Identities: Education for Empowerment in a Diverse Society*, Covina, Californie: California Association of Bilingual Education, p. 111. Adaptation autorisée par l'auteur.

La théorie de l'iceberg de Cummins sur l'interdépendance linguistique soutient que les compétences acquises dans une langue peuvent faciliter l'apprentissage d'une autre langue, comme le montre l'illustration.

Lorsque les écoles encouragent la participation aux cours de français, elles contribuent à renforcer et à enrichir les compétences en littératie des élèves. Par conséquent, les leaders scolaires doivent réfléchir à la manière de favoriser l'inclusion de tous les apprenants dans les cours de français.

Des programmes d'éducation appropriés

Les cours de français offrent à tous les élèves des occasions uniques d'améliorer leurs compétences sociales, de gagner en confiance et de renforcer leur sentiment d'appartenance. Les élèves présentant des habiletés et des besoins d'apprentissage spéciaux tirent profit de l'intégration en cours de français, à condition que des mesures d'accompagnement adaptées soient mises en place. Au Manitoba, conformément aux [Normes pour les programmes d'éducation appropriés](#), certains élèves ont besoin de mesures d'adaptation, telles que la différenciation pédagogique, des adaptations ou des modifications curriculaires, afin de répondre à leurs besoins d'apprentissage. Pour un très petit nombre d'élèves qui ne suivent pas le programme d'études provincial et qui bénéficient d'un enseignement hautement individualisé, les cours de français peuvent offrir une occasion supplémentaire de développer leurs compétences sociales et communicationnelles dans un environnement sûr, structuré et inclusif.

Allophones

Les élèves dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français peuvent également tirer un grand bénéfice de leur participation aux cours de français. Beaucoup d'entre eux ont déjà conscience des avantages d'apprendre plusieurs langues, et cela renforce leur motivation, leur engagement et leur identité plurilingue. De plus, le caractère interactif des cours de français favorise des échanges constructifs entre élèves, ce qui aide les élèves allophones à tisser des liens sociaux et à se sentir intégrés au sein de la classe et de la communauté scolaire.

Les leaders scolaires devraient prioriser la participation de tous les élèves aux cours de français, car des élèves aux profils et aux niveaux de compétence variés peuvent en bénéficier. Pour de plus amples renseignements sur la recherche relative aux pratiques d'inclusion, veuillez consulter la [Revue de la littérature sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes](#).

TEMPS D'ENSEIGNEMENT

Le tableau ci-dessous indique le temps d'enseignement quotidien minimum recommandé pour les élèves de la maternelle à la 12^e année. Il est important d'accorder la priorité à l'enseignement quotidien du français de la maternelle à la 8^e année pour favoriser un apprentissage plus constant et plus efficace. De plus, le nombre d'heures consacrées à la langue cible constitue l'un des facteurs les plus importants pour atteindre les résultats d'apprentissage du français.

Années	Temps d'enseignement minimum	Proportion du temps d'enseignement en français
Maternelle	À mi-temps : 10 minutes par jour À plein temps : 20 minutes par jour	7 %
De la 1 ^{re} à la 6 ^e	30 minutes par jour	9 %
De la 7 ^e à la 8 ^e	43 minutes par jour	13 %
De la 9 ^e à la 12 ^e	110 heures d'enseignement par crédit	

Les écoles offrant les cours de français, de la maternelle à la 8^e année, peuvent réaffecter une petite partie des cours d'anglais afin de respecter le temps d'enseignement minimum, comme indiqué sur le site Web du [Programme anglais du Manitoba](#) (en anglais seulement). Cette réaffectation tient compte du fait que certains concepts linguistiques sont transférables.

Les cours de la 9^e à la 12^e année sont organisés selon un système de crédits. Un crédit correspond à 110 heures d'enseignement spécifique à un cours ou d'activités d'apprentissage en classe.

Les élèves obtiennent des crédits lorsqu'ils obtiennent une note finale égale ou supérieure à 50 % dans leurs cours.

FINANCEMENT

SUBVENTIONS POUR L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

Le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba fournit aux divisions scolaires un soutien financier pour l'éducation en langue française, sous la forme d'un financement de base et de subventions. Ces fonds, versés aux divisions scolaires, visent à appuyer la mise en œuvre du Programme français, du Programme d'immersion française et des cours de français dans le Programme anglais.

Le Ministère calcule le montant de la subvention en fonction des données relatives aux effectifs et du temps d'enseignement alloué au français au 30 septembre de l'année scolaire en cours. Ces fonds sont automatiquement intégrés aux avances de fonctionnement versées par la Direction du financement scolaire aux divisions scolaires pour la période allant du 1^{er} juillet d'une année au 30 juin de l'année suivante.

Pour consulter les formules, cliquez sur les liens suivants :

- [*Programme anglais – Français pour les jeunes débutants de la maternelle à la 3^e année*](#)
- [*Programme anglais – Français : communication et culture, de la 4^e à la 12^e année*](#)

Les divisions scolaires doivent respecter les [Lignes directrices liées aux subventions pour l'éducation en langue française](#) et soumettre un rapport annuel au Ministère au moyen du système comptable FRAME. La gestion de ces fonds au sein de la division scolaire relève de la direction générale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site suivant :

[*Subventions pour l'éducation en langue française | Manitoba Éducation et Apprentissage de la petite enfance*](#)

PROGRAMME DE REVITALISATION DU FRANÇAIS LANGUE SECONDE

Le Programme de revitalisation du français langue seconde a pour objectif d'apporter un soutien financier aux projets destinés à soutenir la mise en œuvre des cours de français. Cette subvention est attribuée chaque année. Vous trouverez des informations détaillées sur ce programme sur le site Web d'[Éducation et Apprentissage de la petite enfance](#). Veuillez noter que la date limite de soumission des demandes de financement est durant le mois de janvier de l'année scolaire précédente.

RECRUTEMENT D'ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS QUALIFIÉS

Il est important que les leaders scolaires s'assurent que les enseignants de français possèdent les compétences requises pour enseigner efficacement au niveau scolaire qui leur est attribué. Le tableau ci-dessous présente ces compétences.

Compétences	Descriptions
Compétences linguistiques Les enseignants devraient posséder les compétences linguistiques en français leur permettant d'enseigner efficacement au niveau scolaire qui leur est attribué.	Les enseignants devraient : - s'exprimer avec clarté, aisance et précision en utilisant un vocabulaire adapté, et faire preuve d'une bonne compréhension des structures linguistiques requises pour les niveaux scolaires enseignés; - lire des textes adaptés au niveau scolaire qui leur est attribué en faisant preuve de compréhension, d'aisance et de précision; - rédigier des textes adaptés au niveau scolaire qui leur est attribué, en veillant à la clarté, à la cohérence et à la précision.
Connaissance du programme d'études et de l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue Les enseignants devraient démontrer qu'ils comprennent le programme d'études ainsi que l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.	Les enseignants devraient : - tenir compte des résultats d'apprentissage du programme d'études, des indicateurs de réussite et des <i>portraits de l'apprenant</i> (annexes 3 à 7); - comprendre l'approche équilibrée, un cycle associant la communication orale, la lecture et l'écriture, avec une intégration de la culture (voir pages 16 à 19); - connaître les pratiques d'évaluation efficaces.
Connaissance de l'intégration de la culture Les enseignants devraient connaître et apprécier les cultures francophones.	Les enseignants devraient : - connaître des événements culturels francophones et occasionnellement participer à ceux-ci; - intégrer des aspects contemporains et traditionnels des cultures francophones; - faire participer les élèves à des expériences d'apprentissage culturel et interculturel.
Connaissance des avantages d'apprendre le français Les enseignants devraient comprendre pourquoi il est important d'apprendre le français.	Les enseignants devraient : - être conscients des nombreux avantages qu'il y a à apprendre le français; - guider les élèves à comprendre, à réfléchir et à exprimer les avantages de pouvoir communiquer en français.

Il est également important que les enseignants se montrent disposés à s'engager dans un apprentissage professionnel continu afin d'adopter les meilleures pratiques pédagogiques. Veuillez vous référer à la section *Apprentissage professionnel*, page 20.



OUTIL SUGGÉRÉ

L'outil *Questions d'entrevue* fournit aux leaders scolaires de plus amples renseignements sur les compétences, ainsi que des questions à poser lors des entrevues des candidats.

MODÈLES D'ENSEIGNEMENT

Le tableau ci-dessous présente trois modèles d'enseignement du français aux niveaux primaire et intermédiaire. Les classes au secondaire adoptent généralement le modèle « spécialiste ». Ces trois modèles sont bénéfiques pour les élèves lorsque les enseignants possèdent les compétences pédagogiques et linguistiques requises. Les leaders scolaires devraient examiner attentivement le modèle qui correspond le mieux à la fois aux compétences des enseignants et aux besoins d'apprentissage des élèves.

Modèle « titulaire de classe »	Modèle « spécialiste »	Modèle « hybride »
L'enseignant titulaire est chargé d'enseigner le français ainsi que plusieurs autres matières.	Les enseignants se voient attribuer des cours de français pour plusieurs classes et niveaux scolaires. Ils sont principalement chargés d'enseigner le français et ne sont généralement pas titulaires d'une classe.	Des enseignants titulaires échangent l'enseignement de certaines matières. L'enseignant ayant les compétences linguistiques requises enseigne le français à une autre classe d'élèves, tandis que son collègue enseigne une autre matière à sa place.
Avantages		
Lorsque l'enseignant titulaire enseigne le français, il n'y a pas de perte de temps lors des changements de matières. Cela permet également une plus grande souplesse dans la planification. Les enseignants peuvent intégrer l'apprentissage du français tout au long de la journée dans d'autres matières et dans les activités quotidiennes, ce qui permet aux élèves d'y être exposés de manière plus constante. Les enseignants titulaires sont bien placés pour adapter leur enseignement aux besoins des élèves afin de favoriser un apprentissage efficace du français.	Les spécialistes sont davantage en mesure de perfectionner les pratiques pédagogiques qui soutiennent l'acquisition de la langue, puisqu'il s'agit de leur tâche d'enseignement principale. Quel que soit leur niveau scolaire, les élèves bénéficient d'un enseignement uniforme, conforme aux attentes du programme d'études. Les spécialistes disposant de leur propre salle de classe sont mieux à même de créer un environnement d'apprentissage linguistique riche, grâce à leur nombreux outils et ressources. Les spécialistes ont souvent une connaissance approfondie des cultures francophones et sont capables de concevoir des expériences d'apprentissage immersives.	Dans le cadre de ce modèle, les enseignants sont souvent en mesure de perfectionner les pratiques pédagogiques qui favorisent l'acquisition de la langue. Ils se voient attribuer les matières qu'ils maîtrisent le mieux, ce qui peut se traduire par un enseignement plus efficace et une plus grande satisfaction professionnelle. Les élèves ont ainsi l'occasion de faire connaissance avec d'autres enseignants de l'école, ce qui leur permet de développer un sentiment d'appartenance à la communauté scolaire tout en découvrant différents styles d'enseignement.
Considérations		
Les leaders scolaires devraient envisager l'un des deux autres modèles si les enseignants titulaires ne possèdent pas les compétences linguistiques requises.	Les leaders scolaires n'ont pas à embaucher autant d'enseignants possédant les compétences linguistiques requises en français.	Les leaders scolaires peuvent veiller à ce que les élèves bénéficient d'un enseignement linguistique de qualité sans avoir à recruter un spécialiste.

ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE

L'enseignement et l'apprentissage du français dans le Programme anglais nécessitent que les enseignants utilisent une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue, avec une intégration des cultures francophones. De plus, le soutien à l'apprentissage professionnel des enseignants renforce leur capacité à créer des expériences d'apprentissage riches sur les plans linguistique et culturel, permettant ainsi aux élèves d'apprendre le français avec succès et de se considérer comme des apprenants plurilingues.

Les leaders divisionnaires et scolaires sont invités à prendre en compte les aspects suivants afin de soutenir l'enseignement et l'apprentissage du français :

- Comprendre les principes directeurs
- Apprentissage professionnel
- Ressources

COMPRENDRE LES PRINCIPES DIRECTEURS

Comme indiqué dans l'introduction, la méthodologie d'enseignement du français est orientée par les quatre principes directeurs suivants :

- Approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue
- Authenticité
- Appréciation et intégration des cultures francophones
- Valorisation de l'apprentissage du français

APPROCHE ÉQUILIBRÉE DE L'APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE

Une approche équilibrée vise le développement de la communication orale, de la lecture et de l'écriture, en mettant l'accent sur l'oral. Il s'agit d'un processus dynamique dans lequel les compétences en littératie s'influencent et se renforcent continuellement les unes les autres. Elle ne repose pas sur un enseignement isolé de la grammaire et du vocabulaire; ceux-ci sont au contraire intégrés au contexte de communication des élèves pour leur permettre de s'exprimer de façon intentionnelle et pertinente.

Les activités de communication orale sont organisées de manière progressive, et s'appuient largement sur la modélisation de l'enseignant. Au fur et à mesure de son progrès, l'élève est capable d'utiliser des structures et des expressions familières avec davantage d'autonomie, et gagne peu à peu en aisance. Cette approche s'appuie sur la lecture et l'écriture pour développer les compétences en littératie, comme le montrent les *portraits de l'apprenant* présentés dans les annexes.

Voici une description plus détaillée de chaque compétence en littératie :

Communication orale (50 %) : l'élève s'engage dans une communication orale authentique comprenant l'écoute et la parole. Pour les élèves aux niveaux primaire et intermédiaire, cela passe par un processus où l'enseignant offre un exemple, que les élèves utilisent et réutilisent de façons plus personnelles et variées. Au secondaire, l'élève communique avec davantage d'autonomie et de complexité, en participant à un large éventail d'activités de communication orale en lien avec sa vie quotidienne, ainsi qu'avec des enjeux sociaux et internationaux.

Lecture (25 %) : la lecture reflète la communication orale et permet à l'élève d'accomplir des tâches plus exigeantes sur le plan cognitif. L'élève renforce ses compétences en littératie grâce à l'apprentissage du vocabulaire et des structures linguistiques, ainsi qu'en améliorant son aisance à l'oral et sa prononciation. La lecture ouvre de nouvelles perspectives, approfondit les connaissances et nourrit des conversations riches.

Écriture (25 %) : l'écriture intègre les connaissances et les compétences que l'élève a acquises en communication orale et en lecture. L'enseignant guide l'élève dans le développement de ses idées et dans la rédaction de textes transmettant un message clair et précis. L'élève rédige des textes variés qui lui permettent d'exprimer son opinion. Ces textes sont utilisés lors d'activités en classe et favorisent les échanges entre les élèves.

AUTHENTICITÉ

L'authenticité désigne une communication ciblée et enrichissante en classe. L'élève participe à des conversations à propos de sa vie, de ses centres d'intérêt et du monde qui l'entoure. L'accent n'est plus mis sur l'apprentissage isolé du vocabulaire et de la grammaire, mais plutôt sur une communication authentique qui correspond à l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne. Ainsi, l'élève développe les compétences et la confiance nécessaires pour utiliser le français avec succès dans les communautés où il vit, apprend, travaille et se divertit.

APPRÉCIATION ET INTÉGRATION DES CULTURES FRANCOPHONES

La langue et la culture sont intimement liées; la compréhension et l'appréciation des cultures francophones occupent une place essentielle dans l'apprentissage du français. En découvrant la diversité des cultures francophones, l'élève enrichit son apprentissage de la langue, développe une meilleure compréhension de sa propre culture et de celles des autres, et acquiert des compétences en communication interculturelle, essentielles à tout citoyen du monde. Cet apprentissage culturel élargit sa vision du monde, favorise l'empathie et encourage des interactions respectueuses. De plus les expériences culturelles offrent à l'élève des occasions authentiques de mettre en pratique ses compétences en français, renforçant ainsi son engagement et son identité plurilingue.

Les leaders scolaires devraient voir que les éléments culturels francophones sont intégrés de diverses manières, tant en classe qu'en dehors de la classe.

En classe, la connaissance et la compréhension des cultures francophones passent par l'exploration de la musique, de la littérature, des arts, des expressions idiomatiques, des traditions, etc. L'enseignant intègre des éléments culturels en lien avec les thèmes étudiés en classe, ce qui permet à l'élève de découvrir et d'explorer divers aspects des cultures francophones, de repérer les similitudes et les différences, et de faire le lien avec sa propre vie.

En dehors de la classe, des activités culturelles peuvent être organisées avec l'ensemble de l'école ou au sein de la collectivité, offrant ainsi à l'élève de nouvelles occasions de s'exprimer en français dans des situations réelles et de renforcer son assurance linguistique.

L'enseignant peut prévoir :

- des activités organisées à l'école, telles que des présentations d'artistes invités, des journées de célébration et des spectacles d'élèves;
- des sorties éducatives dans des lieux comme le Festival du Voyageur, le Cercle Molière, Cinématal, le Musée de Saint-Boniface Museum et Freeze Frame;
- la participation à des événements tels que le Concours d'art oratoire, la Semaine par excellence, le Festival de théâtre jeunesse, le Festival du conte et Manie musicale.

Plus l'élève est en contact avec les cultures francophones, plus il est susceptible de reconnaître la pertinence et la valeur du français dans sa vie.

VALORISATION DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Les avantages d'apprendre le français résident dans la pertinence et l'impact positif de cette langue sur la vie et l'identité de l'élève. Ils se concrétisent lorsque l'élève utilise le français de façon authentique dans des interactions sociales et culturelles. Ces expériences contribuent à son développement plurilingue et l'aide à comprendre l'importance de l'apprentissage du français.

L'enseignant encourage l'élève à reconnaître et à exprimer la valeur de pouvoir communiquer en français en créant des occasions lui permettant de faire des liens entre la langue, ses intérêts personnels, ses aspirations futures, ses expériences culturelles et son identité en tant que Canadien.

Lorsque l'élève est capable de comprendre et d'exprimer clairement les avantages de parler français, il devient plus motivé, s'investit davantage et gagne en confiance dans son apprentissage de la langue.

L'enseignant peut :

- modéliser par son enthousiasme pour l'apprentissage du français et d'autres langues, en faisant preuve de curiosité, d'ouverture d'esprit et d'une attitude positive à l'égard du plurilinguisme;
- partager son parcours d'apprenant de la langue française;
- offrir à l'élève des occasions d'utiliser le français de manière authentique en classe et à l'extérieur de la classe;
- amener l'élève à réfléchir à ses progrès linguistiques et à analyser en quoi cette évolution influence sa motivation et son engagement;
- souligner les étapes importantes franchies et les progrès réalisés dans l'apprentissage de la langue afin de renforcer la confiance et la motivation;
- offrir l'occasion d'explorer et de discuter des nombreux avantages d'apprendre le français, présentés dans la section *Les avantages d'apprendre le français* à partir de la page 22;
- encourager l'élève à réfléchir à la manière dont il peut utiliser le français dans sa vie, tant aujourd'hui qu'à l'avenir.

Réfléchir aux avantages d'apprendre le français est un élément essentiel de la méthodologie. Cela permet à l'élève de prendre conscience de la pertinence du français dans sa vie et favorise sa réussite scolaire et sa persévérance.



OUTIL SUGGÉRÉ

Le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* aide ceux-ci à mener une réflexion approfondie sur leurs pratiques pédagogiques et sur la manière dont celles-ci s'alignent avec les principes directeurs.



OUTIL SUGGÉRÉ

L'outil *Observation en classe et discussion* aide les leaders scolaires à observer l'enseignement du français et facilite les échanges entre leaders et enseignants sur les méthodes efficaces d'enseignement et d'apprentissage de cette matière.

Pour favoriser une compréhension globale des principes directeurs, les leaders scolaires et les enseignants peuvent se référer aux **affiches de synthèse** (annexes 1 et 2) et aux **portraits de l'apprenant** (annexes 3 à 7).

APPRENTISSAGE PROFESSIONNEL

La participation à l'apprentissage professionnel des enseignants de français dans le Programme anglais est essentielle pour assurer la réussite des cours de français. L'apprentissage continu contribue directement à l'efficacité de l'enseignant et a des effets positifs sur les résultats scolaires et la rétention des élèves. Les leaders scolaires et l'enseignant devraient donner la priorité à l'apprentissage professionnel dans les domaines suivants :

Programme d'études, approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue et intégration de la culture

Bureau de l'éducation française (BEF) – [Apprentissage professionnel](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Compétences linguistiques

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Alliance française

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

Programmes de langues officielles

Courriel : languesofficielles@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6935

Bourses aux enseignants

Des bourses sont offertes aux enseignants du Manitoba qui souhaitent suivre une formation en compétences linguistiques ainsi qu'une formation liée à la pédagogie du français. Les [bourses aux enseignants](#) sont offertes pour des cours partout au Canada.

Autres possibilités

Il existe également des organismes qui proposent des ressources et des possibilités supplémentaires d'apprentissage professionnel :

- [Manitoba Association of Teachers of French](#)
- [Association canadienne des professeurs de langues secondes](#)
- [Canadian Parents for French](#)

OUTIL SUGGÉRÉ

Le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* offre à ceux-ci l'occasion de réfléchir à leurs pratiques pédagogiques et peut les aider à déterminer leurs besoins en matière d'apprentissage professionnel.



RESSOURCES

C'est la responsabilité des leaders divisionnaires et scolaires de veiller à ce que l'enseignant dispose des ressources nécessaires pour enseigner efficacement les cours de français.

RESSOURCES LIÉES AU PROGRAMME D'ÉTUDES

Voici une liste de ressources destinées à faciliter la mise en œuvre des programmes d'études. Les ressources sont accessibles sur le site Web [Français – Programme anglais](#).

Conseiller pédagogique

Un conseiller pédagogique est à votre disposition pour vous aider à mettre en œuvre les programmes d'études; vous pouvez le joindre au Bureau de l'éducation française au 204 945-6916 ou à l'adresse bef.curriculum@gov.mb.ca.

Programme d'études

- *Français pour les jeunes débutants – de la maternelle à la 3^e année*
- *Français : communication et culture – de la 4^e à la 12^e année*

Documents d'appui du programme d'études

Il existe de nombreux documents d'appui destinés à faciliter la mise en œuvre des programmes d'études.

Affiches de synthèse

Les affiches *Français pour les jeunes débutants* et *Français : communication et culture* montrent la manière dont les cours mettent l'accent sur la communication orale et l'intégration des cultures francophones tout en s'appuyant sur une approche équilibrée. Ces affiches sont également accessibles dans les annexes de ce document.

Portraits de l'apprenant

Ces portraits offrent à l'enseignant une vue d'ensemble des compétences linguistiques de l'élève, soit la communication orale, la lecture et l'écriture, ainsi que pour la culture à chaque niveau scolaire. Les *portraits de l'apprenant* sont également accessibles dans les annexes de ce document.

Vidéos

Une série de vidéos est mise à la disposition de l'enseignant afin de lui montrer comment mettre en œuvre une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.

AUTRES RESSOURCES INDISPENSABLES

Centre de ressources en français

La [Direction des ressources éducatives françaises](#) (DREF) propose un large éventail de ressources matérielles et numériques destinées à faciliter l'enseignement du français. Un bibliothécaire est disponible au 204 945-8594 ou 1 800 667-2950 ou dref@gov.mb.ca.

Répertoire d'activités culturelles et éducatives (RAEC)

Le [RAEC](#) offre de nombreuses activités culturelles.

VISIBILITÉ ET RÉTENTION

La valorisation de l'enseignement et de l'apprentissage du français par les divisions scolaires et les écoles est essentielle à la réussite et à la vitalité des cours de français. La promotion des avantages du français auprès des élèves, des parents et de la communauté favorise la rétention des élèves jusqu'à la fin du secondaire. De plus, la connaissance des données permet aux leaders scolaires de cerner les besoins, de relever les défis et de prendre des décisions éclairées afin de favoriser la réussite des élèves.

Les leaders divisionnaires et scolaires sont invités à prendre en compte les aspects suivants afin de soutenir l'enseignement et l'apprentissage du français :

- Avantages d'apprendre le français;
- Initiatives promotionnelles;
- Connaissance des données.

AVANTAGES D'APPRENDRE LE FRANÇAIS

L'apprentissage du français présente de nombreux avantages, tant pour l'élève lui-même que pour la société dans laquelle il vit. Ce qui suit décrit les avantages sur les plans académique, cognitif, personnel et social liés à l'apprentissage d'une autre langue. Les leaders scolaires et l'enseignant doivent être conscients de ces avantages et les partager avec les élèves, les familles et à l'ensemble de la communauté.

ACADÉMIQUE

La recherche montre que l'apprentissage d'une autre langue a un effet significatif sur les résultats scolaires de l'élève. Celui-ci fait preuve de meilleures compétences en orthographe, en compréhension de lecture et en grammaire dans sa langue maternelle. Il a aussi de meilleures compétences en littératie, et obtient de meilleurs résultats dans plusieurs matières, notamment les mathématiques, les sciences et l'anglais.

COGNITIF

La recherche montre que l'élève apprenant d'autres langues fait preuve d'un plus grand niveau d'attention et d'une meilleure concentration. De plus, l'élève qui parle plusieurs langues obtient généralement de meilleurs résultats aux tests de mémoire que l'élève monolingue et est plus apte à mener plusieurs tâches et à résoudre des problèmes. Il fait preuve d'une plus grande capacité à concevoir des idées abstraites, à reconnaître des indices visuels dans des contextes sociaux et à raisonner dans des situations liées à des tâches non verbales.

Certaines études ont également démontré que l'apprentissage d'une langue additionnelle stimule la créativité de l'élève. Le plurilinguisme favorise son ouverture à l'apprentissage et sa capacité d'adaptation, tout en renforçant ses habiletés à résoudre des problèmes et à prendre des décisions éclairées.

PERSONNEL

L'apprentissage d'une autre langue comporte de nombreux avantages sur le plan personnel. Il permet à l'élève de renforcer son lien avec son identité culturelle et son histoire familiale, et développe son empathie en lui faisant découvrir et apprécier d'autres langues et cultures. Comme plus de 300 millions de personnes dans le monde parlent le français, cette langue ouvre la voie à de nombreuses perspectives professionnelles ainsi qu'à des expériences enrichissantes dans les domaines du voyage et des arts. Dans l'ensemble, l'apprentissage du français permet à l'élève d'acquérir des compétences essentielles à son épanouissement personnel et à sa capacité d'adaptation dans un monde de plus en plus interconnecté.

INCLUSION SOCIALE

L'apprentissage d'autres langues favorise les expériences interculturelles, permettant de mieux comprendre les autres et d'apprécier davantage la diversité culturelle, ce qui renforce le sens de la justice sociale. L'élève apprend par ailleurs à apprécier les concepts scientifiques, sociaux et environnementaux dans une perspective internationale, ce qui favorise la citoyenneté mondiale.

L'apprentissage du français au Canada présente également de nombreux avantages pour la société canadienne. Il favorise le bilinguisme, un pilier de l'identité canadienne, comble les fossés culturels et favorise l'inclusion. Il donne accès à toute une gamme de ressources culturelles, notamment la littérature, la musique et les événements qui constituent une part importante du riche patrimoine canadien. Enfin, il encourage une plus grande participation au dialogue national et à l'engagement civique, renforçant ainsi les valeurs démocratiques et la citoyenneté. L'apprentissage du français profite non seulement à chaque élève, mais contribue également à une société canadienne plus soudée et plus riche sur le plan culturel.

Pour en savoir plus sur la recherche qui étaye les avantages d'apprendre le français, consultez la version numérique gratuite de l'étude intitulée [Revue de la littérature sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes](#), accessible sur le site Web de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes.

INITIATIVES PROMOTIONNELLES

La visibilité des cours de français est importante pour les divisions scolaires et les écoles, car elle témoigne de leur engagement en faveur de l'apprentissage du français et de la réussite des élèves. L'accroissement de la visibilité des cours de français permet aux familles d'être mieux à même de prendre des décisions éclairées qui auront un impact sur le parcours scolaire de leurs enfants et leur avenir. Ces initiatives peuvent aussi avoir pour effet d'augmenter le taux d'inscription.

Voici quelques initiatives promotionnelles que les leaders scolaires peuvent envisager :

- promouvoir les cours de français sur les sites Web des écoles et par d'autres modes de communication, notamment les infolettres, les brochures et les blogues de classe;

- mettre en valeur l'apprentissage du français en exposant les travaux des élèves sur les babillards et lors d'événements communautaires tels que les rencontres parents-élèves-enseignants, les assemblées et les concerts;
- favoriser les liens avec les organismes communautaires à travers les sorties scolaires, les présentations d'artistes et de musiciens, les voyages d'échanges, les matchs d'improvisation, le Concours d'art oratoire, le Festival du conte, le Cercle Molière, la Voix de la poésie, etc.;
- inviter les élèves en transition entre les cycles intermédiaire et secondaire à s'informer sur les cours de français au secondaire lors des journées portes ouvertes, des visites de classes, des témoignages d'élèves, etc.;
- informer les élèves et leurs parents des possibilités qui s'offrent à eux après le secondaire, notamment les échanges, les bourses, les cours et programmes d'études postsecondaires, le bénévolat et les possibilités d'emploi.

CONNAISSANCE DES DONNÉES

Les données relatives aux cours de français jouent un rôle essentiel pour mettre en évidence l'impact des décisions prises par les divisions et les établissements scolaires sur la réussite des élèves. La connaissance et l'analyse des données permettent aux leaders scolaires d'évaluer la qualité de l'enseignement du français dans leur établissement, ainsi que l'effet de leurs politiques et de leur soutien sur l'engagement, la motivation et la rétention des élèves.

L'utilisation des données par les leaders scolaires favorise une réflexion ciblée et une prise de décision éclairée en leur permettant de reconnaître forces et les difficultés et de définir les prochaines étapes pour soutenir la réussite des cours de français. Les sources de données peuvent comprendre les tendances en matière d'inscription et de rétention, les résultats scolaires, les commentaires des élèves sur leur engagement, ainsi que d'autres sources locales.

Les commentaires des élèves peuvent être recueillis à l'aide de l'outil *Sondage pour les élèves* fourni dans ce document, tandis que les données relatives aux inscriptions sont accessibles auprès du Bureau de l'éducation française au 204 945-6916 ou par courriel à bef.pol-plan@gov.mb.ca.

Utilisées à bon escient, ces données permettent aux leaders divisionnaires et scolaires de mieux soutenir la mise en œuvre des cours de français dans le Programme anglais.

OUTIL SUGGÉRÉ

L'outil *Sondage pour les élèves* permet aux leaders scolaires et à l'enseignant de recueillir directement les commentaires des élèves. Ces données fournissent des informations sur l'expérience et la perception de l'apprentissage du français. Cet outil sert également de base à la prise de décision à l'échelle de la classe, de l'école et de la division.



SECTION 2 : OUTILS POUR SOUTENIR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Quatre outils ont été mis au point pour soutenir l'enseignement et l'apprentissage du français dans le Programme anglais. Ces outils sont interreliés et destinés à être utilisés par les leaders scolaires, les enseignants et les élèves dans le cadre d'une approche cohérente.

Les objectifs de ces outils sont les suivants :

- **Renforcer la capacité de leadership** – Les outils fournissent aux leaders scolaires les connaissances et les ressources nécessaires pour soutenir l'enseignement et l'apprentissage. Ils les appuient à recruter du personnel enseignant qualifié, à observer les pratiques pédagogiques en salle de classe, à participer à des échanges professionnels significatifs et à mieux comprendre les perceptions et l'engagement des élèves en tant qu'apprenants du français.
- **Renforcer la capacité des enseignants** – Les outils offrent aux enseignants un soutien pour favoriser un enseignement et un apprentissage efficaces. Ils encouragent la réflexion sur les pratiques pédagogiques, facilitent le dialogue professionnel et la collaboration, et permettent aux enseignants d'échanger avec les élèves au sujet de leurs perceptions et de leur engagement en tant qu'apprenants du français.

LES QUATRE OUTILS ET LEURS INTERRELATIONS

QUESTIONS D'ENTREVUE

Cet outil fournit des questions d'entrevue destinées à appuyer les leaders scolaires dans l'évaluation des compétences nécessaires à l'enseignement efficace des cours de français.

GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Cet outil a été conçu pour soutenir la réflexion des enseignants sur les connaissances et les compétences nécessaires à un enseignement de qualité du français et à un soutien efficace de l'apprentissage des élèves. Il favorise également le dialogue professionnel et le développement professionnel continu.

OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION

Cet outil a été conçu pour orienter l'observation des cours de français et faciliter la discussion qui s'ensuit. Il permet de définir les éléments clés d'un enseignement efficace et offre un cadre favorisant un dialogue constructif entre les leaders scolaires et l'enseignant.

SONDAGE POUR LES ÉLÈVES

Cet outil a été conçu pour recueillir directement auprès des élèves leurs commentaires sur leur expérience d'apprentissage du français. Son objectif est d'orienter les pratiques pédagogiques, d'améliorer l'environnement d'apprentissage et de renforcer l'engagement et la réussite des élèves.

**RENFORCER
LES CAPACITÉS
DE
LEADERSHIP SCOLAIRE
ET DES ENSEIGNANTS**

QUESTIONS D'ENTREVUE

Français (Programme anglais)



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif d'aider les leaders scolaires à mener les entrevues avec les enseignants chargés des cours de français dans le Programme anglais.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil propose des questions d'entrevue permettant de déterminer dans quelle mesure le candidat possède les compétences requises pour enseigner efficacement des cours de français.

AVANTAGES DE L'OUTIL

Ces questions d'entrevues permettent aux leaders scolaires d'évaluer les éléments suivants :

- **Maîtrise de la langue** : ces questions permettent d'évaluer la maîtrise de la langue, l'étendue du vocabulaire, la prononciation et la capacité du candidat à communiquer efficacement en français. Elles portent à la fois sur le français oral et écrit.
- **Méthodologie d'enseignement** : ces questions permettent d'évaluer la compréhension qu'a le candidat du curriculum et d'une [approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue](#) pour l'enseignement du français.
- **Compétence culturelle** : ces questions permettent d'évaluer la connaissance qu'a le candidat des cultures francophones et sa capacité à intégrer des éléments culturels dans ses leçons afin d'enrichir l'expérience d'apprentissage des élèves.
- **Évaluation** : ces questions permettent d'évaluer la manière dont le candidat aborde l'évaluation des trois domaines de compétences : la communication orale, la lecture et l'écriture.
- **Apprentissage professionnel** : ces questions permettent d'évaluer l'engagement du candidat en faveur de l'apprentissage professionnel continu dans le domaine des pratiques pédagogiques, ainsi que le perfectionnement continu de ses compétences linguistiques, selon les besoins.
- **Valorisation de l'apprentissage du français** : ces questions permettent d'évaluer la compréhension qu'a le candidat de la valorisation de l'apprentissage du français et de la manière dont il peut transmettre ce message aux élèves et à la communauté scolaire.





UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil se compose des trois sections suivantes :

Section 1 – Compétences linguistiques

- Cette section s'adresse à tous les candidats. Elle est conçue pour évaluer les compétences orales du candidat, notamment le message, l'aisance et la précision. Ces questions doivent être posées en français, donc veuillez vous assurer qu'une personne parlant français soit présente lors de l'entretien.

Section 2 – Connaissance de l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue, intégration de la culture et valorisation de l'apprentissage du français

- Cette section s'adresse aux titulaires de classe (de la maternelle à la 8^e année) qui enseigneront le français et est destinée à accompagner le processus d'entrevue mené par la division scolaire. Cette section est conçue pour évaluer les connaissances de l'enseignant en matière du candidat efficace du français. Ces questions peuvent être posées en français ou en anglais.

Section 3 – Entrevue complète des enseignants spécialisés en français

- Cette section s'adresse aux enseignants spécialisés en français de tous les niveaux. Elle est conçue pour évaluer les compétences requises pour un poste de spécialiste et propose des questions permettant de mener une entrevue complète. Ces questions peuvent être posées en français ou en anglais.

APRÈS L'ENTREVUE

Les leaders scolaires devraient encourager les candidats retenus à communiquer avec le [Bureau de l'éducation française](#) pour connaître les possibilités d'apprentissage professionnel et s'inscrire auprès de la [Direction des ressources éducatives française](#) afin d'accéder aux ressources d'apprentissage du français.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



Les leaders scolaires peuvent encourager les nouveaux enseignants à utiliser le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* afin de réfléchir aux meilleures pratiques pédagogiques et de les aider à élaborer un plan de croissance professionnelle.



Les leaders scolaires peuvent également envisager de recourir à l'outil *Observation en classe et discussion* pour favoriser un enseignement efficace du français et faciliter un dialogue constructif.



SECTION 1 – Compétences linguistiques

Cette section a pour but d'évaluer les compétences linguistiques du candidat. Veillez à ce qu'une personne parlant français soit présente lors des entretiens afin de poser des questions en français et d'évaluer les compétences linguistiques en français du candidat. Il peut également être demandé au candidat de fournir une réponse par écrit.

Question en français	Question en anglais	Aspects des réponses à prendre en compte
Les niveaux M à 3 Parlez-nous de vous et de votre famille.	Kindergarten to Grade 3 Tell us about yourself and your family.	Ces questions ont pour but d'évaluer la capacité des candidats à communiquer en français.
Les niveaux 4 à 6 Décrivez-nous une activité que vous aimez (loisir, sport ou autre).	Grades 4 to 6 Describe an activity that you enjoy (pastime, sport, or other).	Les candidats doivent s'exprimer en phrases complètes en tenant compte des éléments ci-dessous.
Les niveaux 7 et 8 Parlez-nous d'un voyage que vous avez fait et d'un autre que vous allez faire prochainement.	Grades 7 and 8 Tell us about a trip that you enjoyed and about one you are going to do in the near future.	De la maternelle à la 3^e année : des phrases simples au présent avec un vocabulaire limité.
Les niveaux 9 à 12 Parlez-nous d'un endroit, d'un livre, d'un film, d'une activité ou autre, que vous recommanderiez. Justifiez votre réponse.	Grades 9 to 12 Tell us about a place, a book, a movie, an activity, or something else that you would recommend. Justify your response.	De la 4^e à la 6^e année : des phrases simples au présent avec des adjectifs et un vocabulaire plus riche.
		De la 7^e à la 8^e année : des phrases au passé, au présent et au futur, avec un niveau de détail croissant.
		De la 9^e à la 12^e année : des phrases complexes dans tous les temps verbaux, avec un vocabulaire riche et des expressions idiomatiques; et justification de leurs points de vue.
Tous les niveaux Veuillez partager votre expérience d'apprentissage du français. Souhaitez-vous continuer votre formation en langue française? Si oui, comment?	All Grades Provide an overview of your experience learning French. Are you interested in continuing to develop your French language skills? If yes, how?	Ces questions permettent de mieux cerner les expériences d'apprentissage du français des candidats ainsi que leur volonté de continuer à perfectionner leurs compétences linguistiques.



SECTION 2 – Connaissance d’une approche équilibrée de l’apprentissage d’une langue, intégration de la culture et valorisation de l’apprentissage du français

Cette section permet d’évaluer les connaissances de l’enseignant en matière d’enseignement efficace du français selon une approche équilibrée, y compris une intégration de la culture. Cette section est également conçue pour évaluer la compréhension qu’a l’enseignant de la valorisation de l’apprentissage du français et de la manière de communiquer cela aux élèves et à l’ensemble de la communauté scolaire.

Question en français	Question en anglais	Aspects des réponses à prendre en compte
APPROCHE ÉQUILIBRÉE Comment enseignez-vous la communication orale, la lecture, et l’écriture dans vos cours de français?	BALANCED APPROACH How do you teach oral communication, reading, and writing in your French courses?	Une approche équilibrée de l’apprentissage d’une langue comprend la communication orale (50 %), la lecture (25 %) et l’écriture (25 %), avec une intégration de la culture. • L’accent est mis sur la communication orale (parler et écouter), en privilégiant les interactions authentiques. • Aux niveaux primaire et intermédiaire, l’enseignant donne d’abord un exemple, que les élèves réutilisent et adaptent à leur expression personnelle. • Au niveau secondaire, les élèves s’expriment avec plus d’autonomie et participent à des conversations soutenues. • Les lectures font écho à la communication orale tout en enrichissant le vocabulaire, les structures linguistiques et les idées. • L’écriture intègre les connaissances et les compétences que les élèves ont acquises lors de la communication orale et de la lecture. • Des éléments des cultures francophones sont intégrés.
CULTURE Comment intégrez-vous des éléments des cultures francophones dans votre enseignement?	CULTURE How do you integrate elements of Francophone cultures into your teaching?	Le candidat doit montrer qu’il comprend la culture comme un vaste ensemble de caractéristiques distinctives d’une société. L’enseignant peut : • accueillir des invités francophones en classe; • organiser des sorties scolaires vers des destinations francophones; • participer aux activités de la communauté francophone; • présenter de la musique francophone variée; • explorer les arts visuels; • lire des récits et des textes d’auteurs francophones; • explorer les célébrations, les traditions, la gastronomie et les événements historiques; • mettre en évidence les expressions idiomatiques et les différences linguistiques régionales; • inviter les élèves à parler de leur propre culture.
VALORISATION DE L’APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS Quelle est la valeur d’apprendre le français et comment allez-vous promouvoir cette valeur auprès de vos élèves et de la communauté scolaire?	VALUE OF LEARNING FRENCH Why is learning French important and how will you promote the value of learning French with your students and the school community?	Apprendre le français est important pour plusieurs raisons, notamment : • un meilleur développement cognitif; • des occasions de tisser des liens avec la communauté francophone à l’échelle locale, nationale et internationale; • de meilleures perspectives professionnelles; • une prise de conscience et une sensibilité à l’égard des autres cultures dans notre société bilingue et multiculturelle. Voici quelques moyens de faire valoir l’apprentissage du français : • les discussions en classe; • l’établir de liens avec les communautés francophones; • la communication avec les parents; • les expositions scolaires; • les présentations scolaires.



SECTION 3 – Entrevue complète des enseignants spécialisés en français

Cette section s'adresse aux enseignants de français de tous les niveaux. Elle est conçue pour évaluer les compétences requises pour un poste de spécialiste et propose des questions permettant de mener une entrevue complète. Il est important d'inclure des questions pouvant être posées en français ou en anglais afin d'évaluer les compétences linguistiques.

Questions	Notes
Contexte linguistique • Veuillez partager votre expérience d'apprentissage du français. • Depuis combien de temps parlez-vous français? • Comment intégrez-vous la culture francophone dans votre vie? Language Background • Provide an overview of your experience learning French. • How long have you been speaking French? • How do you incorporate Francophone culture into your life?	
Expériences en enseignement • Qu'est-ce qui vous a inspiré à devenir enseignant de français? • Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans l'enseignement du français? • Depuis combien de temps enseignez-vous le français? • À quels niveaux avez-vous enseigné? Teaching Experience • What inspired you to become a French teacher? • What do you enjoy most about teaching French? • How long have you been teaching French? • What levels have you taught?	
Curriculum et méthodologie • Comment intégrez-vous la communication orale, la lecture et l'écriture dans vos leçons? Comment structurez-vous vos leçons? • Décrivez les stratégies pour développer les compétences en communication orale. Curriculum and Methodology • How do you integrate oral communication, reading, and writing into your lessons? How do you structure your lessons? • Describe strategies you use to develop oral communication skills.	



Questions	Notes
Compétences culturelles • Comment intégrez-vous les cultures francophones dans vos leçons? Donnez un exemple d'activité ou de projet culturel. • Comment incitez-vous vos élèves à apprécier la langue et les cultures francophones ainsi que d'autres cultures? Cultural Competency • How do you incorporate Francophone cultures into your lessons? Give an example of a cultural activity or project. • How do you inspire your students to appreciate the French language and culture, as well as other cultures?	
Évaluation • Comment offrez-vous des rétroactions formatives aux élèves afin de les aider à améliorer leurs compétences en français? • Comment évaluez-vous la communication orale, la lecture et l'écriture? Donnez des exemples. Evaluation • How do you provide formative feedback to students to help them improve their French language skills? • How do you evaluate oral communication, reading, and writing? Give examples.	
Différenciation et inclusion • Comment structurez-vous vos leçons pour vous adapter aux différents styles d'apprentissage et niveaux de compétence des élèves? • Comment vous assurez-vous que les élèves de milieux et de capacités divers se sentent inclus et valorisés dans votre salle de classe de français? Differentiation and Inclusion • How do you structure your lessons to accommodate different learning styles and proficiency levels among students? • How do you ensure that students of diverse backgrounds and abilities feel included and valued in your French classroom?	



Questions	Notes
Gestion de classe • Quelles stratégies de gestion de classe utilisez-vous et comment favorisez-vous un environnement d'apprentissage positif pour tous les élèves? • Quelles stratégies utilisez-vous pour encourager la participation active et l'engagement dans les activités en français? Classroom Management • What classroom management strategies do you use and how do you encourage a positive learning environment for all students? • What strategies do you use to encourage active participation and engagement in French language activities?	
Communication et collaboration • Comment communiquez-vous avec les parents/tuteurs concernant le progrès des élèves en français? • Comment collaborez-vous avec d'autres enseignants ou membres du personnel pour soutenir l'apprentissage des élèves? Communication and Collaboration • How do you communicate with parents/guardians regarding students' progress in French? • How do you collaborate with other teachers or staff members to support student learning?	
Apprentissage professionnel • Comment vous tenez-vous au courant des tendances actuelles et des meilleures pratiques en matière d'enseignement du français? • Avez-vous récemment assisté à des ateliers, des conférences ou des cours liés à l'enseignement de la langue française? Si oui, lesquels? Professional Learning • How do you stay updated with current trends and best practices in teaching French? • Have you attended any workshops, conferences, or courses related to French language teaching recently? If yes, which ones?	



Notes

GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Français (Programme anglais) de la maternelle à la 3^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de renforcer les capacités de l'enseignant en lui proposant un outil de réflexion personnelle sur les connaissances et les compétences nécessaires pour enseigner des cours de français de qualité.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour favoriser une vision commune de l'enseignement et de l'apprentissage du français. Il comprend des énoncés concernant les connaissances et les compétences de l'enseignant dans six domaines : les compétences linguistiques; le programme d'études et l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue; la connaissance des cultures francophones; une attitude positive à l'égard de l'apprentissage du français; l'engagement et l'apprentissage des élèves; et le perfectionnement professionnel.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Croissance professionnelle** : ce guide aide l'enseignant à réfléchir à ses pratiques pédagogiques en lui permettant de repérer ses points forts et les aspects à améliorer. En s'adonnant à la réflexion personnelle, l'enseignant peut améliorer ses compétences pédagogiques.
- **Établissement des objectifs** : ce guide permet à l'enseignant de définir des objectifs précis pour son apprentissage professionnel en s'appuyant sur ses réflexions. Ces objectifs peuvent s'inscrire dans le cadre des objectifs professionnels ou personnels.
- **Parcours professionnel** : ce guide constitue un reflet du cheminement professionnel d'un enseignant, en documentant ses réflexions, ses objectifs et ses progrès au fil du temps. Cette documentation peut être utile pour les conversations professionnelles et les portfolios.



UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil peut être utilisé pour :

- réfléchir aux pratiques pédagogiques;
- établir un plan de croissance professionnelle;
- engager le dialogue avec les leaders scolaires ou les collègues;
- engager le dialogue avec les enseignants stagiaires et leurs superviseurs.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

1. Réfléchissez à l'objectif que vous poursuivez en utilisant cet outil :
 - a. réflexion personnelle;
 - b. mentorat ou collaboration avec d'autres enseignants;
 - c. dialogue avec les leaders scolaires.
2. Choisissez un moment propice pour vous engager dans cette réflexion. Envisagez de mener ce processus plus d'une fois par an afin d'effectuer un suivi des progrès accomplis.
3. Cerner les points forts et les aspects à améliorer.
4. Reportez-vous au [programme d'études et aux documents d'appui](#) au besoin.
5. Discutez des prochaines étapes avec un leader scolaire ou un collègue afin de favoriser votre croissance professionnelle.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser l'outil *Observation en classe et discussion* pour favoriser le dialogue et déterminer les points forts ainsi que les aspects à améliorer.



Nom de l'enseignant : _____

Date : _____ Niveau scolaire : _____

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Compétences linguistiques

- Je me sens à l'aise pour m'exprimer en français avec les élèves des niveaux que j'enseigne.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

PROGRAMME D'ÉTUDES ET APPROCHE ÉQUILIBRÉE

Connaissance du programme d'études

- Je connais les résultats d'apprentissage généraux et spécifiques du [programme d'études](#).
- Je suis au courant de l'existence des deux documents d'appui inclus dans le programme d'études :
 - *Ressources suggérées par thème et par mois*;
 - *Au Manitoba, on s'amuse en français*.
- Je comprends ce qu'est une approche équilibrée d'apprentissage d'une langue.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Communication orale

- J'utilise des supports visuels, des gestes et des expressions faciales pour transmettre mes messages.
- Je formule des phrases modèles simples qui décrivent la vie des élèves et leur environnement, et qui favorisent des interactions authentiques entre eux.
- Je propose aux élèves d'utiliser les phrases modèles dans le cadre d'activités amusantes comprenant des chansons, des mouvements et des jeux.
- J'encourage les élèves à utiliser des formulations personnelles simples.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Lecture

- Je choisis des textes à lire qui correspondent aux objectifs fixés en matière de communication orale.
- Je lis à haute voix et j'aide les élèves à comprendre à l'aide de supports visuels et de gestes.
- J'encourage les élèves à lire à haute voix avec moi.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Français (Programme anglais) de la maternelle à la 3^e année

Écriture

- Je modèle l'écriture de mot et de phrase simples qui correspondent aux objectifs de la communication orale.
- Mes élèves acquièrent des compétences en écriture par l'observation et l'imitation.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Évaluation

- Je connais les résultats d'apprentissage généraux et spécifiques du curriculum.
- Je fournis une rétroaction aux élèves pendant les activités.
- J'évalue les compétences en communication orale de mes élèves par l'observation.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

CONNAISSANCE DES CULTURES FRANCOPHONES

Connaissance des cultures francophones

- Je fais découvrir les cultures francophones à mes élèves en intégrant divers aspects culturels, notamment la musique, la danse, l'art, la gastronomie et les fêtes.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

ATTITUDE POSITIVE À L'ÉGARD DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Attitude positive à l'égard de l'apprentissage du français

- J'initie les élèves à la langue française et aux cultures francophones afin de leur donner envie d'apprendre le français.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

ENGAGEMENT ET APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES

Langue et authenticité

- Je communique avec les élèves en français.
- Les élèves échangent des phrases simples en français.
- Les élèves s'expriment en français pour transmettre des messages simples concernant leur vie.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



Différenciation et inclusion

- Je m'efforce de répondre aux besoins de tous les élèves en leur offrant un soutien supplémentaire et des possibilités d'approfondir leur apprentissage.
- Mon objectif est d'offrir à tous les élèves un environnement inclusif; les élèves se sentent soutenus et encouragés par moi et par leurs camarades.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Activités

- Je conçois des activités pédagogiques créatives et interactives qui intègrent le chant, les arts visuels, le mouvement et le jeu.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Environnement riche sur le plan linguistique

- Ma classe offre un environnement riche sur le plan linguistique : on y trouve des mots et des expressions en français accompagnés d'images, des informations sur le calendrier et la météo, des travaux réalisés par les élèves, etc.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Routines

- Mes cours comportent des activités récurrentes telles que les salutations, les chansons, le calendrier et la météo.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

APPRENTISSAGE PROFESSIONNEL

Apprentissage professionnel

- Je me tiens au courant des tendances actuelles et des meilleures pratiques en matière d'enseignement du français.
- J'assiste à des séances d'apprentissage professionnel, à des conférences ou à des formations consacrées à l'enseignement du français.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



Prochaines étapes

Points forts :

Aspects à améliorer :

Opportunités professionnelles et ressources à prendre en compte :

Apprentissage professionnel :

[Bureau de l'éducation française](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Ressources pédagogiques :

[Directions de ressources éducatives françaises](#)

Courriel : dref@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-8594 ou 1 800 667-2950

Formation linguistique :

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Ressources pour l'intégration de la culture :

[Répertoire d'activités culturelles et éducatives \(RAEC\)](#)

[Association canadienne des professeurs de langues
secondes](#)

[Alliance française](#)

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Français (Programme anglais) de la 4^e à la 8^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de renforcer les capacités de l'enseignant en lui proposant un outil de réflexion personnelle sur les connaissances et les compétences nécessaires pour enseigner des cours de français de qualité.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour favoriser une vision commune de l'enseignement et de l'apprentissage du français. Il comprend des énoncés concernant les connaissances et les compétences de l'enseignant dans six domaines : les compétences linguistiques; le programme d'études et l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue; la connaissance des cultures francophones; une attitude positive à l'égard de l'apprentissage du français; l'engagement et l'apprentissage des élèves; et le perfectionnement professionnel.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Croissance professionnelle** : ce guide aide l'enseignant à réfléchir à ses pratiques pédagogiques en lui permettant de repérer ses points forts et les aspects à améliorer. En s'adonnant à la réflexion personnelle, l'enseignant peut améliorer ses compétences pédagogiques.
- **Établissement des objectifs** : ce guide permet à l'enseignant de définir des objectifs précis pour son apprentissage professionnel en s'appuyant sur ses réflexions. Ces objectifs peuvent s'inscrire dans le cadre des objectifs professionnels ou personnels.
- **Parcours professionnel** : ce guide constitue un reflet du cheminement professionnel d'un enseignant, en documentant ses réflexions, ses objectifs et ses progrès au fil du temps. Cette documentation peut être utile pour les conversations professionnelles et les portfolios.



UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil peut être utilisé pour :

- réfléchir aux pratiques pédagogiques;
- établir un plan de croissance professionnelle;
- engager le dialogue avec les leaders scolaires ou les collègues;
- engager le dialogue avec les enseignants stagiaires et leurs superviseurs.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

1. Réfléchissez à l'objectif que vous poursuivez en utilisant cet outil :
 - a. réflexion personnelle;
 - b. mentorat ou collaboration avec d'autres enseignants;
 - c. dialogue avec les leaders scolaires.
2. Choisissez un moment propice pour vous engager dans cette réflexion. Envisagez de mener ce processus plus d'une fois par an afin d'effectuer un suivi des progrès accomplis.
3. Cerner les points forts et les aspects à améliorer.
4. Reportez-vous au [programme d'études](#) et aux [portraits de l'apprenant](#) au besoin.
5. Discutez des prochaines étapes avec un leader scolaire ou un collègue afin de favoriser votre croissance professionnelle.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser l'outil *Observation en classe et discussion* pour favoriser le dialogue et déterminer les points forts ainsi que les aspects à améliorer.



L'enseignant peut également utiliser le *Sondage auprès des élèves* pour comparer les réponses, adapter ses pratiques et réfléchir à l'apprentissage des élèves.



Nom de l'enseignant : _____

Date : _____ Niveau scolaire : _____

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Compétences linguistiques

- Je me sens à l'aise pour m'exprimer, lire et écrire en français avec les élèves des niveaux que j'enseigne.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

PROGRAMME D'ÉTUDES ET APPROCHE ÉQUILIBRÉE

Connaissance du programme d'études

- Je connais les [résultats d'apprentissage](#) généraux et spécifiques du programme d'études.
- Je connais et je comprends l'[approche équilibrée](#) de l'apprentissage d'une langue.
- Je connais les [portraits de l'apprenant](#).
- Je choisis les thèmes conformément au programme d'études et, dans la mesure du possible, j'établis des liens avec d'autres matières.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Planification à rebours

- Quand je prépare mes cours, je réfléchis à ce dont mes élèves seront capables de parler, et aux sujets sur lesquels ils pourront lire et écrire à la fin du module ou du thème.
- Je réfléchis à la manière dont j'évaluerai ces compétences à la fin du module ou du thème.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Communication orale (50 %)

- J'enseigne la communication orale en utilisant des phrases modèles complètes.
- J'aide les élèves à créer leurs propres formulations à partir des exemples.
- Je communique avec les élèves en français.
- Les élèves communiquent entre eux en français, en utilisant et en réutilisant leurs propres formulations dans le cadre de diverses activités de communication orale.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Français (Programme anglais) de la 4^e à la 8^e année

Lecture (25 %)

- Les lectures s'appuient sur les activités de communication orale et enrichissent le vocabulaire, les structures linguistiques et les idées.
- J'aide les élèves à comprendre le texte et à interagir avec lui en leur proposant des activités de prélecture, de lecture et de post-lecture.
- Je modélise la lecture à voix haute.
- J'aide les élèves à lire à voix haute avec aisance et une bonne prononciation.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Écriture (25 %)

- Les activités d'écriture font écho à la communication orale et à la lecture.
- Je propose aux élèves des activités de pré-écriture, d'écriture et de post-écriture.
- Je donne des exemples écrits de phrases complètes.
- J'aide les élèves à rédiger leurs propres formulations.
- J'accompagne les élèves tout au long du processus d'écriture.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Contenu grammatical

- Je vise des aspects grammaticaux lors des activités d'expression orale, de lecture et d'écriture.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Évaluation

- Je connais les résultats d'apprentissage généraux et spécifiques du curriculum.
- Je fournis aux élèves une rétroaction pendant les activités.
- J'évalue le message, l'aisance et la précision dans les trois domaines de compétence suivants : communication orale, lecture et écriture.
- Je différencie les évaluations afin de répondre aux besoins de tous les élèves.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

INTÉGRATION DE LA CULTURE

Intégration de la culture

- J'intègre des éléments des cultures francophones dans mes activités en classe; il peut s'agir notamment de musique, d'arts, de sport, de gastronomie, de littérature, de traditions, d'expressions idiomatiques, de personnalités francophones célèbres et de leurs contributions, etc.
- Les élèves partagent des aspects de leur propre culture afin de créer des expériences interculturelles.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



LA VALORISATION DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Valorisation de l'apprentissage du français

- J'ai conscience des nombreux avantages qu'il y a à apprendre le français.
- J'encourage les élèves à réfléchir aux effets positifs que l'apprentissage du français peut avoir sur leur vie.
- Je fais valoir l'apprentissage du français auprès des élèves, des parents et de l'ensemble de la communauté scolaire.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

ENGAGEMENT ET APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES

Langue et authenticité

- Je communique avec les élèves en français.
- Les élèves communiquent entre eux en français.
- Les élèves parlent de leur vie personnelle et de leurs centres d'intérêt en français.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Différenciation et inclusion

- Je m'efforce de répondre aux besoins de tous les élèves en leur offrant un soutien supplémentaire et des possibilités d'approfondir leur apprentissage.
- Mon objectif est d'offrir à tous les élèves un environnement inclusif; les élèves se sentent soutenus et encouragés par moi et par leurs camarades.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Activités et projets

- Les élèves participent à des activités et à des projets créatifs et interactifs qui favorisent l'atteinte des objectifs en matière de communication orale, de lecture, d'écriture et d'apprentissage culturel.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Environnement riche sur le plan linguistique

- Ma classe est un environnement riche sur le plan linguistique, créé à l'aide de la musique, des supports visuels, d'un mur de mots, d'un calendrier, d'informations météorologiques, des travaux d'élèves, etc.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



Routines

- Mes cours comportent des activités récurrentes telles que les salutations, la date, la météo et des bavardages amicaux.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

APPRENTISSAGE PROFESSIONNEL

Apprentissage professionnel

- Je me tiens au courant des tendances actuelles et des meilleures pratiques en matière d'enseignement du français.
- J'assiste à des séances d'apprentissage professionnel, à des conférences ou à des formations consacrées à l'enseignement du français.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Prochaines étapes

Points forts :

Aspects à améliorer :

Opportunités professionnelles et ressources à prendre en compte :

Apprentissage professionnel :

[Bureau de l'éducation française](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Ressources pédagogiques :

[Directions de ressources éducatives françaises](#)

Courriel : dref@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-8594 ou 1 800 667-2950

Formation linguistique :

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Ressources pour l'intégration de la culture :

[Répertoire d'activités culturelles et éducatives \(RAEC\)](#)

[Association canadienne des professeurs de langues secondes](#)

[Alliance française](#)

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Français (Programme anglais) de la 9^e à la 12^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de renforcer les capacités de l'enseignant en lui proposant un outil de réflexion personnelle sur les connaissances et les compétences nécessaires pour enseigner des cours de français de qualité.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour favoriser une vision commune de l'enseignement et de l'apprentissage du français. Il comprend des énoncés concernant les connaissances et les compétences de l'enseignant dans six domaines : les compétences linguistiques; le programme d'études et l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue; la connaissance des cultures francophones; une attitude positive à l'égard de l'apprentissage du français; l'engagement et l'apprentissage des élèves; et le perfectionnement professionnel.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Croissance professionnelle** : ce guide aide l'enseignant à réfléchir à ses pratiques pédagogiques en lui permettant de repérer ses points forts et les aspects à améliorer. En s'adonnant à la réflexion personnelle, l'enseignant peut améliorer ses compétences pédagogiques.
- **Établissement des objectifs** : ce guide permet à l'enseignant de définir des objectifs précis pour son apprentissage professionnel en s'appuyant sur ses réflexions. Ces objectifs peuvent s'inscrire dans le cadre des objectifs professionnels ou personnels.
- **Parcours professionnel** : ce guide constitue un reflet du cheminement professionnel d'un enseignant, en documentant ses réflexions, ses objectifs et ses progrès au fil du temps. Cette documentation peut être utile pour les conversations professionnelles et les portfolios.



UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil peut être utilisé pour :

- réfléchir aux pratiques pédagogiques;
- établir un plan de croissance professionnelle;
- engager le dialogue avec les leaders scolaires ou les collègues;
- engager le dialogue avec les enseignants stagiaires et leurs superviseurs.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

1. Réfléchissez à l'objectif que vous poursuivez en utilisant cet outil :
 - a. réflexion personnelle;
 - b. mentorat ou collaboration avec d'autres enseignants;
 - c. dialogue avec les leaders scolaires.
2. Choisissez un moment propice pour vous engager dans cette réflexion. Envisagez de mener ce processus plus d'une fois par an afin d'effectuer un suivi des progrès accomplis.
3. Cerner les points forts et les aspects à améliorer.
4. Reportez-vous au [programme d'études](#) et aux [portraits de l'apprenant](#) au besoin.
5. Discutez des prochaines étapes avec un leader scolaire ou un collègue afin de favoriser votre croissance professionnelle.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser l'outil *Observation en classe et discussion* pour favoriser le dialogue et déterminer les points forts ainsi que les aspects à améliorer.



L'enseignant peut envisager d'utiliser le *Sondage auprès des élèves* pour comparer les réponses, adapter ses pratiques et réfléchir à l'apprentissage des élèves.



Nom de l'enseignant : _____

Date : _____ Niveau scolaire : _____

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Compétences linguistiques

- Je me sens à l'aise pour m'exprimer, lire et écrire en français avec les élèves des niveaux que j'enseigne.

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Rarement

Réflexion :

PROGRAMME D'ÉTUDES ET APPROCHE ÉQUILIBRÉE

Connaissance du programme d'études

- Je connais les [résultats d'apprentissage](#) généraux et spécifiques du programme d'études.
- Je connais et je comprends l'[approche équilibrée](#) de l'apprentissage d'une langue.
- Je connais les [portraits de l'apprenant](#).
- Je choisis les thèmes conformément au programme d'études et, dans la mesure du possible, j'établis des liens avec d'autres matières.

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Rarement

Réflexion :

Planification à rebours

- Quand je prépare mes cours, je réfléchis à ce dont mes élèves seront capables de parler, et aux sujets sur lesquels ils pourront lire et écrire à la fin du module ou du thème.
- Je réfléchis à la manière dont j'évaluerai ces compétences à la fin du module ou du thème.

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Rarement

Réflexion :

Communication orale (50 %)

- Je choisis des sujets pertinents qui suscitent des conversations authentiques.
- Je donne des exemples d'énoncés pour orienter la conversation.
- J'aide les élèves à développer et à exprimer leurs réflexions et leurs idées personnelles.
- J'utilise diverses stratégies de communication orale qui favorisent des interactions approfondies et efficaces.

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Rarement

Réflexion :



GUIDE DE RÉFLEXION PERSONNELLE POUR LES ENSEIGNANTS

Français (Programme anglais) de la 9^e à la 12^e année

Lecture (25 %)

- Les lectures s'appuient sur les activités de communication orale.
- Elles permettent d'enrichir le vocabulaire, offrent l'occasion d'observer l'emploi de structures grammaticales complexes ainsi que d'approfondir et d'élargir la discussion.
- Les élèves lisent des textes à voix haute en faisant preuve d'aisance et de justesse dans la prononciation, le rythme et l'intonation.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Écriture (25 %)

- Les activités d'écriture font écho aux activités de communication orale.
- Les élèves mettent en pratique le vocabulaire et les structures grammaticales qu'ils viennent d'apprendre, en mettant l'accent sur le développement des idées et la clarté du message.
- Les textes des élèves servent à enrichir les activités de lecture et de communication orale.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Contenu grammatical

- Je vise des aspects grammaticaux lors des activités d'expression orale, de lecture et d'écriture.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Évaluation

- Je connais les résultats d'apprentissage généraux et spécifiques du curriculum.
- Je fournis aux élèves une rétroaction pendant les activités.
- J'évalue le message, l'aisance et la précision dans les trois domaines de compétence suivants : communication orale, lecture et écriture.
- Je différencie les évaluations afin de répondre aux besoins de tous les élèves.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

INTÉGRATION DE LA CULTURE

Intégration de la culture

- J'intègre des éléments des cultures francophones dans mes activités en classe; il peut s'agir notamment de musique, d'art, de sport, de gastronomie, de littérature, de traditions, d'expressions idiomatiques, de personnalités francophones célèbres et de leurs contributions, etc.
- Les élèves partagent des aspects de leur propre culture afin de créer des expériences interculturelles.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



VALORISATION DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Valorisation de l'apprentissage du français

- J'ai conscience des nombreux avantages qu'il y a à apprendre le français.
- J'encourage les élèves à réfléchir aux effets positifs que l'apprentissage du français peut avoir sur leur vie.
- Je fais valoir l'apprentissage du français auprès des élèves, des parents et de l'ensemble de la communauté scolaire.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

ENGAGEMENT ET APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES

Langue et authenticité

- Je communique systématiquement en français avec mes élèves.
- Mes élèves communiquent entre eux en français.
- J'utilise des stratégies qui favorisent la participation de tous les élèves de la classe.
- Je constate un engagement positif de la part des élèves.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Différenciation et inclusion

- Je m'efforce de répondre aux besoins de tous les élèves en leur offrant un soutien supplémentaire et des possibilités d'approfondir leur apprentissage.
- Mon objectif est d'offrir à tous les élèves un environnement inclusif; les élèves se sentent soutenus et encouragés par moi et par leurs camarades.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Activités et projets

- Les élèves participent à des activités et à des projets créatifs et interactifs qui favorisent l'atteinte des objectifs en matière de communication orale, de lecture, d'écriture et d'apprentissage culturel.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Environnement riche sur le plan linguistique

- Ma classe est un environnement riche sur le plan linguistique, créé à l'aide de la musique, des supports visuels, des travaux d'élèves, etc.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :



APPRENTISSAGE PROFESSIONNEL

Apprentissage professionnel

- Je me tiens au courant des tendances actuelles et des meilleures pratiques en matière d'enseignement du français.
- J'assiste à des séances d'apprentissage professionnel, à des conférences ou à des formations consacrées à l'enseignement du français.

- ☐ Souvent
☐ Parfois
☐ Rarement

Réflexion :

Prochaines étapes

Points forts :

Aspects à améliorer :

Opportunités professionnelles et ressources à prendre en compte :

Apprentissage professionnel :

[Bureau de l'éducation française](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Ressources pédagogiques :

[Directions de ressources éducatives françaises](#)

Courriel : dref@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-8594 ou 1 800 667-2950

Formation linguistique :

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Ressources pour l'intégration de la culture :

[Répertoire d'activités culturelles et éducatives \(RAEC\)](#)
[Association canadienne des professeurs de langues
secondes](#)

[Alliance française](#)

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION

Français (Programme anglais) de la maternelle à la 3^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de fournir un guide d'observation en classe et de discussion qui décrit les caractéristiques d'un enseignement et d'un apprentissage efficaces du français.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour orienter l'observation des cours de français et de la discussion qui s'en suit; il met en évidence les éléments clés d'un enseignement efficace dans un style simple et clair qui favorise un dialogue constructif.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Comprendre les méthodes efficaces d'enseignement et d'apprentissage du français :** cet outil permet aux leaders scolaires de mieux comprendre les attentes liées au programme d'études et la mise en œuvre d'une approche équilibrée d'apprentissage de la langue.
- **Croissance professionnelle :** cet outil permet aux enseignants de recevoir des commentaires sur leurs pratiques pédagogiques et sur la manière dont celles-ci concordent avec le programme d'études et une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.
- **Conseils destinés aux nouveaux enseignants et aux enseignants stagiaires :** cet outil offre un soutien et un accompagnement aux nouveaux enseignants et aux enseignants stagiaires. Les observations réalisées à l'aide de cet outil permettent de cerner les aspects à améliorer pour lesquels un accompagnement et une aide supplémentaires pourraient être utiles.



UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil peut être utilisé pour :

- les observations initiées par un enseignant;
- les observations initiées par un leader scolaire dans le cadre d'une évaluation formelle ou informelle;
- des conseils pour la rédaction d'un plan de croissance professionnelle;
- des conseils pour encadrer les conversations professionnelles entre :
 - enseignants,
 - enseignant et leader scolaire,
 - enseignant, enseignant stagiaire et son superviseur.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

1. Discussion préalable à l'observation :

- Discutez des objectifs et de l'observation.
- Discutez de la connaissance du [programme d'études](#).
- Déterminez ce qui sera observé.

2. Observation :

- Utilisez cet outil pour observer l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue ainsi que les autres éléments essentiels d'un enseignement efficace.

3. Discussion à la suite de l'observation :

- Faites part de vos observations et donnez des commentaires constructifs.
- Discutez des points forts et des prochaines étapes.

Remarque : L'objectif final recherché par toutes ces observations est une croissance positive. L'accent est mis sur les points forts et sur les moyens d'améliorer l'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage du français.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* afin de faire le point sur ses connaissances et ses compétences, et de déterminer ses points forts ainsi que les aspects à améliorer.



Date de l'observation : _____

Nom de l'enseignant : _____ Niveau scolaire : _____

Nom et fonction du ou des observateurs : _____

Discussion préalable à l'observation

Connaissance du programme d'études

- ☐ L'enseignant connaît-il les résultats d'apprentissages généraux et spécifiques du [programme d'études](#)?
- ☐ L'enseignant connaît-il et comprend-il l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue?
- ☐ L'enseignant connaît-il les documents d'appui *Ressources suggérées par thème et par mois* et *Au Manitoba, on s'amuse en français* qui accompagnent le programme d'études?
- ☐ La leçon d'aujourd'hui correspond-elle aux thèmes présentés dans les documents d'appui?

Ce qui sera observé

Quel aspect de l'approche équilibrée sera observé dans la leçon d'aujourd'hui?

(Remarque : Toutes les leçons font appel à la communication orale, même si l'accent peut être mis sur un aspect particulier de cette approche.)

- ☐ Communication orale (écouter et parler)
- ☐ Lecture
- ☐ Écriture
- ☐ Intégration de la culture

Observations anecdotiques :



Observation de l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue

Communication orale

- ☐ L'enseignant utilise des phrases modèles simples qui décrivent la vie des élèves et leur environnement.
- ☐ Les élèves utilisent ces phrases dans le cadre d'activités amusantes pouvant inclure des chansons, des mouvements ou des jeux.
- ☐ Les élèves ont des interactions authentiques pendant lesquelles ils échangent des phrases simples et y ajoutent quelques formulations personnelles.

Lecture

- ☐ La lecture fait écho à la communication orale.
- ☐ L'enseignant donne l'exemple en lisant à voix haute.
- ☐ L'enseignant aide les élèves à lire à voix haute.

Écriture

- ☐ L'activité d'écriture fait écho aux activités de communication orale.
- ☐ L'enseignant donne l'exemple en rédigeant un texte.
- ☐ Les élèves suivent le modèle de l'enseignant.

Intégration de la culture

- ☐ Des éléments des cultures francophones sont intégrés aux activités en classe; il peut s'agir notamment de musique, de cuisine, d'art, de danse ou de fêtes.

Observations anecdotiques :



Observation d'autres éléments essentiels à un enseignement et un apprentissage efficace

Environnement riche sur le plan linguistique

- ☐ La classe offre un environnement riche sur le plan linguistique : on y trouve des mots et des expressions en français accompagnés d'images, des informations sur le calendrier et la météo, des travaux d'élèves, etc.

Langue et engagement

- ☐ L'enseignant utilise un langage adapté au niveau scolaire.
- ☐ L'enseignant communique avec les élèves en français.
- ☐ Les élèves communiquent entre eux en français.
- ☐ Les élèves participent activement à des activités créatives et interactives.

Routines

- ☐ On voit que les cours contiennent des activités récurrentes telles que les salutations, les chansons, le calendrier et la météo.

Différenciation et inclusion

- ☐ L'enseignant s'efforce de répondre aux besoins de tous les élèves en leur offrant un soutien supplémentaire et des possibilités d'approfondir leur apprentissage.
- ☐ Les élèves sont soutenus et encouragés par l'enseignant et leurs camarades pendant les activités en classe.

Observations anecdotiques :



Discussion relative à l'observation

Points forts :

Aspects à améliorer :

Opportunités professionnelles et ressources à prendre en compte :

Apprentissage professionnel :

[Bureau de l'éducation française](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Ressources pédagogiques :

[Directions de ressources éducatives françaises](#)

Courriel : dref@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-8594 ou 1 800 667-2950

Formation linguistique :

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Ressources pour l'intégration de la culture :

[Répertoire d'activités culturelles et éducatives \(RAEC\)](#)

[Association canadienne des professeurs de langues
secondes](#)

[Alliance française](#)

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

Observations anecdotiques :

OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION

Français (Programme anglais) de la 4^e à la 8^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de faciliter l'observation en classe et la discussion qui s'ensuit sur les caractéristiques d'un enseignement et d'un apprentissage efficaces du français.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour orienter l'observation des cours de français et guider la discussion subséquente; il met en évidence les éléments clés d'un enseignement efficace dans un style simple et clair qui favorise un dialogue constructif.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Comprendre les méthodes efficaces d'enseignement et d'apprentissage du français :** cet outil permet au leader scolaire de mieux comprendre les attentes liées au programme d'études et la mise en œuvre d'une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.
- **Croissance professionnelle :** cet outil permet à l'enseignant de recevoir des commentaires sur ses pratiques pédagogiques et sur la manière dont celles-ci concordent avec le programme d'études et une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.
- **Conseils destinés aux nouveaux enseignants et aux enseignants stagiaires :** cet outil offre un soutien et un accompagnement aux nouveaux enseignants et aux enseignants stagiaires; les observations réalisées à l'aide de cet outil permettent de cerner les aspects à améliorer pour lesquels un accompagnement et une aide supplémentaires pourraient être utiles.





UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil peut être utilisé pour :

- les observations initiées par l'enseignant;
- les observations initiées par un leader scolaire;
- des conseils pour la rédaction d'un plan de croissance professionnelle;
- des conseils pour les conversations professionnelles entre :
 - enseignants,
 - enseignant et leader scolaire,
 - enseignant, enseignant stagiaire et son superviseur.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

1. Discussion préalable à l'observation :

- Discutez des objectifs de l'observation.
- Discutez de la connaissance du [programme d'études](#).
- Déterminez ce qui sera observé.

2. Observation :

- Utilisez cet outil pour observer l'[approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue](#) et les autres éléments essentiels d'un enseignement efficace.

3. Discussion à la suite de l'observation :

- Faites part de vos observations et donnez des commentaires constructifs.
- Discutez des points forts et des prochaines étapes.

Remarque : L'objectif final recherché par toutes ces observations est une croissance positive. L'accent est mis sur les points forts et sur les moyens d'améliorer l'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage du français.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* afin de faire le point sur ses connaissances et ses compétences, et de déterminer ses points forts ainsi que les aspects à améliorer.



Le leader scolaire et l'enseignant peuvent envisager d'utiliser le *Sondage auprès des élèves* pour mesurer les effets des pratiques pédagogiques.



Date de l'observation : _____

Nom de l'enseignant : _____ Niveau scolaire : _____

Nom et fonction du ou des observateurs : _____

Discussion préalable à l'observation

Durée de l'observation

- ☐ Toute une leçon
- ☐ Une partie d'une leçon

Connaissance du programme d'études

- ☐ L'enseignant connaît-il les résultats d'apprentissage du programme d'études?
- ☐ L'enseignant connaît-il et comprend-il l'[approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue](#)?
- ☐ L'enseignant connaît-il les [portraits de l'apprenant](#)?
- ☐ En quoi la leçon d'aujourd'hui correspond-elle aux thèmes abordés dans le programme d'études?

Planification à rebours

- ☐ L'enseignant réfléchit-il à ce dont ses élèves seront capables de parler, et aux sujets sur lesquels ils pourront lire et écrire à la fin du module ou du thème?

Ce qui sera observé

Quel aspect d'une approche équilibrée sera abordé dans la leçon ou le cours d'aujourd'hui?

(Remarque : Une leçon pourrait ne pas couvrir tous les aspects de l'approche.)

- ☐ Communication orale (écouter et parler)
- ☐ Lecture
- ☐ Écriture
- ☐ Intégration de la culture
- ☐ Évaluation (formative ou sommative)

Observations anecdotiques :



Observation de l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue

Communication orale

- ☐ L'enseignant modélise des énoncés en phrases complètes.
- ☐ L'enseignant aide les élèves à créer leurs propres phrases à partir des exemples.
- ☐ L'enseignant communique avec les élèves en français.
- ☐ Les élèves communiquent entre eux en français dans le cadre de diverses activités de communication orale.

Lecture

- ☐ Les lectures s'appuient sur les activités de communication orale et enrichissent le vocabulaire, les structures linguistiques et les idées.
- ☐ Les élèves comprennent le contenu du texte lu et interagissent avec celui-ci dans le cadre d'un processus comprenant des activités de prélecture, de lecture et post-lecture.
- ☐ Les élèves lisent à voix haute pour s'exercer à l'aisance et à la prononciation, en suivant l'exemple de l'enseignant.

Écriture

- ☐ L'activité d'écriture fait écho aux objectifs fixés en matière de communication orale et de lecture.
- ☐ L'enseignant écrit des exemples de phrases complètes.
- ☐ L'enseignant aide les élèves à écrire leurs propres formulations.
- ☐ Les élèves participent à un processus de correction guidé par l'enseignant.
- ☐ Les élèves prennent part à des activités de pré-écriture, d'écriture et de post-écriture.

Intégration de la culture

- ☐ Des éléments des cultures francophones sont intégrés dans les activités en classe; il peut s'agir notamment de musique, d'art, de sport, de gastronomie, de littérature, de traditions, d'expressions idiomatiques, de personnalités francophones célèbres et de leurs contributions, etc.
- ☐ Les élèves partagent des aspects de leur propre culture afin de créer des expériences interculturelles.

Évaluation

- ☐ L'enseignant évalue les élèves pour leur fournir une rétroaction pendant les activités.
- ☐ Les évaluations servent à évaluer le message, l'aisance et la précision en communication orale, en lecture et en écriture.
- ☐ Les évaluations sont adaptées afin de répondre aux besoins de tous les élèves.

Observations anecdotiques :



Observation d'autres éléments essentiels à un enseignement et un apprentissage efficace

Environnement riche sur le plan linguistique

- ☐ La classe est un environnement riche sur le plan linguistique, créé à l'aide de la musique, des supports visuels, d'un mur de mots, d'un calendrier, d'informations météorologiques, des travaux d'élèves, etc.

Langue et engagement

- ☐ L'enseignant utilise un langage adapté au niveau scolaire.
☐ L'enseignant communique avec les élèves en français.
☐ Les élèves communiquent entre eux en français.
☐ Les élèves semblent intéressés et participent activement aux activités en classe.

Routines

- ☐ La leçon commence et se termine par des activités récurrentes en français telles que les salutations, le calendrier, la musique et des bavardages amicaux.

Activités et projets

- ☐ Les élèves participent à des activités et à des projets créatifs et interactifs qui favorisent l'atteinte des objectifs en matière de communication orale, de lecture, d'écriture et d'apprentissage culturel.

Différenciation et inclusion

- ☐ L'enseignant s'efforce de répondre aux besoins de tous les élèves en leur offrant un soutien supplémentaire et des possibilités d'approfondir leur apprentissage.
☐ Les élèves sont soutenus et encouragés par l'enseignant et leurs camarades pendant les activités en classe.

Observations anecdotiques :



Discussion relative à l'observation

Points forts :

Aspects à améliorer :

Opportunités professionnelles et ressources à prendre en compte :

Apprentissage professionnel :

[Bureau de l'éducation française](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Ressources pédagogiques :

[Directions de ressources éducatives françaises](#)

Courriel : dref@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-8594 ou 1 800 667-2950

Formation linguistique :

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Ressources pour l'intégration de la culture :

[Répertoire d'activités culturelles et éducatives \(RAEC\)](#)

[Association canadienne des professeurs de langues
secondes](#)

[Alliance française](#)

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

Observations anecdotiques :

OBSERVATION EN CLASSE ET DISCUSSION

Français (Programme anglais) de la 9^e à la 12^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de faciliter l'observation en classe et la discussion qui s'ensuit sur les caractéristiques d'un enseignement et d'un apprentissage efficaces du français.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour orienter l'observation des cours de français et guider la discussion qui s'en suit; il met en évidence les éléments clés d'un enseignement efficace dans un style simple et clair qui favorise un dialogue constructif.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Comprendre les méthodes efficaces d'enseignement et d'apprentissage du français :** cet outil permet au leader scolaire de mieux comprendre les attentes liées au programme d'études et la mise en œuvre d'une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.
- **Croissance professionnelle :** cet outil permet à l'enseignant de recevoir des commentaires sur ses pratiques pédagogiques et sur la manière dont celles-ci concordent avec le programme d'études et une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue.
- **Conseils destinés aux nouveaux enseignants et aux enseignants stagiaires :** cet outil offre un soutien et un accompagnement aux nouveaux enseignants et aux enseignants stagiaires; les observations réalisées à l'aide de cet outil permettent de cerner les aspects à améliorer pour lesquels un accompagnement et une aide supplémentaires pourraient être utiles.



UTILISATION DE L'OUTIL

Cet outil peut être utilisé pour :

- les observations initiées par l'enseignant;
- les observations initiées par un leader scolaire;
- des conseils pour la rédaction d'un plan de croissance professionnelle;
- des conseils pour encadrer les conversations professionnelles entre :
 - enseignants,
 - enseignant et leader scolaire,
 - enseignant, enseignant stagiaire et son superviseur.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

1. Discussion préalable à l'observation :

- Discutez de l'objectif de l'observation.
- Discutez de la connaissance du [programme d'études](#).
- Déterminez ce qui sera observé.

2. Observation :

- Utilisez cet outil pour observer l'[approche équilibrée](#) de l'apprentissage d'une langue et les autres éléments essentiels d'un enseignement efficace.

3. Discussion consécutive à l'observation :

- Faites part de vos observations et donnez des commentaires constructifs.
- Discutez des points forts et des prochaines étapes.

Remarque : L'objectif final recherché par toutes ces observations est une croissance positive. L'accent est mis sur les points forts et sur les moyens d'améliorer l'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage du français.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* afin de faire le point sur ses connaissances et ses compétences, et de déterminer ses points forts ainsi que les aspects à améliorer.



Le leader scolaire et l'enseignant peuvent envisager d'utiliser le *Sondage auprès des élèves* pour mesurer les effets des pratiques pédagogiques.



Date de l'observation : _____

Nom de l'enseignant : _____ Niveau scolaire : _____

Nom et fonction du ou des observateurs : _____

Discussion préalable à l'observation

Durée de l'observation

- ☐ Toute une leçon
- ☐ Une partie d'une leçon

Connaissance du programme scolaire

- ☐ L'enseignant connaît-il les résultats d'apprentissage généraux et spécifiques du programme d'études?
- ☐ L'enseignant connaît-il et comprend-il l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue?
- ☐ L'enseignant connaît-il les [portraits de l'apprenant](#)?
- ☐ En quoi la leçon d'aujourd'hui correspond-elle aux thèmes abordés dans le programme d'études?

Planification à rebours

- ☐ L'enseignant réfléchit-il à ce dont ses élèves seront capables de parler, et aux sujets sur lesquels ils pourront lire et écrire à la fin du module ou du thème?

Ce qui sera observé

Quel aspect de l'approche équilibrée sera abordé dans la leçon d'aujourd'hui?

(Remarque : Une leçon pourrait ne pas couvrir tous les aspects de l'approche.)

- ☐ Communication orale (écouter et parler)
- ☐ Lecture
- ☐ Écriture
- ☐ Intégration de la culture
- ☐ Évaluation (formative ou sommative)

Observations anecdotiques :



Observation de l'approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue

Communication orale

- ☐ Le sujet intéresse les élèves et suscite des discussions authentiques.
- ☐ L'enseignant modélise des énoncés pour orienter la conversation.
- ☐ L'enseignant aide les élèves à développer et à exprimer leurs réflexions et leurs idées personnelles.
- ☐ Les élèves participent à une communication orale avec un niveau de spontanéité et de sophistication adapté à leur niveau scolaire.

Lecture

- ☐ Les lectures s'appuient sur les activités de communication orale.
- ☐ Elles permettent d'acquérir du vocabulaire nouveau et offrent l'occasion d'observer l'emploi de structures grammaticales complexes.
- ☐ Ces lectures enrichissent et approfondissent les discussions sur le sujet.
- ☐ Les élèves lisent des textes à voix haute en faisant preuve d'aisance et de justesse dans la prononciation, le rythme et l'intonation.

Écriture

- ☐ Les activités d'écriture font écho aux objectifs fixés en matière de communication orale et de lecture.
- ☐ Les élèves mettent en pratique le vocabulaire et les structures grammaticales qu'ils viennent d'apprendre, en mettant l'accent sur le développement des idées et la clarté du message.
- ☐ Les textes des élèves servent à enrichir les activités de lecture et de communication orale.

Intégration de la culture

- ☐ Des éléments des cultures francophones sont intégrés dans les activités en classe; il peut s'agir notamment de musique, d'art, de sport, de gastronomie, de littérature, de traditions, d'expressions idiomatiques, de personnalités francophones célèbres et de leurs contributions, etc.
- ☐ Les élèves partagent des aspects de leur propre culture afin de créer des expériences interculturelles.

Évaluation

- ☐ L'enseignant évalue les élèves pour leur fournir une rétroaction pendant les activités.
- ☐ Les évaluations servent à évaluer le message, l'aisance et la précision en communication orale, en lecture et en écriture.
- ☐ Les évaluations sont adaptées afin de répondre aux besoins de tous les élèves.

Observations anecdotiques :



Observation d'autres éléments essentiels à un enseignement et un apprentissage efficace

Environnement riche sur le plan linguistique

- ☐ La classe est un environnement riche sur le plan linguistique, créé à l'aide de la musique, des supports visuels, des travaux d'élèves, etc.

Langue et engagement

- ☐ L'enseignant utilise un langage adapté au niveau scolaire.
- ☐ Les élèves communiquent systématiquement en français pendant les activités en classe.
- ☐ L'enseignant utilise des stratégies qui favorisent la participation de tous les élèves de la classe.
- ☐ On constate un engagement positif de la part des élèves.

Activités et projets

- ☐ Les élèves participent à des activités et à des projets créatifs et interactifs qui favorisent l'atteinte des objectifs en matière de communication orale, de lecture, d'écriture et d'apprentissage culturel.

Différenciation et inclusion

- ☐ L'enseignant s'adapte afin de répondre aux besoins de tous les élèves en leur offrant un soutien supplémentaire et des possibilités d'approfondir leur apprentissage.
- ☐ Les élèves sont soutenus et encouragés par l'enseignant et leurs camarades pendant les activités en classe.

Observations anecdotiques :



Discussion relative à l'observation

Points forts :

Aspects à améliorer :

Opportunités professionnelles et ressources à prendre en compte :

Apprentissage professionnel :

[Bureau de l'éducation française](#)

Courriel : bef.curriculum@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-6916

Ressources pédagogiques :

[Directions de ressources éducatives françaises](#)

Courriel : dref@gov.mb.ca

Téléphone : 204 945-8594 ou 1 800 667-2950

Formation linguistique :

[Université de Saint-Boniface](#)

Courriel : dep@ustboniface.ca

Téléphone : 204 235-4400

Ressources pour l'intégration de la culture :

[Répertoire d'activités culturelles et éducatives \(RAEC\)](#)

[Association canadienne des professeurs de langues
secondes](#)

[Alliance française](#)

Courriel : info@afmanitoba.ca

Téléphone : 204 477-1515

Observations anecdotiques :

SONDAGE POUR LES ÉLÈVES

Français (Programme anglais) de la 4^e à la 12^e année



VISION DU FRANÇAIS (PROGRAMME ANGLAIS)

Les cours de français sont conçus pour fournir à tous les élèves du Manitoba un enseignement du français de qualité qui leur permettra de communiquer en français et d'apprécier les cultures francophones.

OBJECTIF DE L'OUTIL

Cet outil a pour objectif de permettre aux élèves de la 4^e à la 12^e année de réfléchir à leur expérience de l'apprentissage du français et de l'exprimer.

UTILITÉ DE L'OUTIL

Cet outil est conçu pour recueillir les commentaires auprès des élèves afin d'orienter les pratiques pédagogiques, d'améliorer l'environnement d'apprentissage et de renforcer l'engagement et la réussite des élèves dans leur ensemble.

AVANTAGES DE L'OUTIL

- **Comprendre le point de vue des élèves** : en menant ce sondage, les enseignants acquièrent une meilleure compréhension du point de vue des élèves sur le cours et de leur perception de l'apprentissage du français.
- **Promouvoir l'engagement des élèves** : inclure les élèves dans le processus de rétroaction leur permet de s'approprier leurs expériences d'apprentissage. Cette démarche montre que leur opinion est prise en compte et les encourage à participer activement à leur apprentissage.
- **Favoriser la communication et la collaboration** : le sondage sert d'outil de communication entre les élèves et l'enseignant, et leur permet de discuter et de définir ensemble des objectifs fondés sur la collaboration.
- **Orienter les pratiques pédagogiques** : les commentaires des élèves peuvent aider l'enseignant à évaluer l'efficacité de ses méthodes pédagogiques, de l'environnement d'apprentissage et du matériel pédagogique.
- **Favoriser la prise de décision fondée sur les données** : les données recueillies dans le cadre des sondages auprès des élèves offrent l'occasion d'engager des discussions professionnelles entre enseignants, ainsi qu'entre les enseignants et les leaders scolaires. Ces données peuvent éclairer les processus décisionnels à l'échelle de la classe, de l'école et de la division en permettant de dégager des tendances, de définir les aspects à améliorer et de mesurer les progrès réalisés au fil du temps.



ÉTAPES D'UTILISATION DE L'OUTIL

Avant de réaliser le sondage

1. Informez votre leader scolaire de votre intention de mener ce sondage. Veillez à ce que toutes les politiques de la division scolaire relatives à la collecte de données soient respectées.
2. Déterminez à quel moment et à quelle fréquence vous souhaitez mener ce sondage. Nous recommandons qu'il soit rempli pendant les heures de classe, et non comme devoir à la maison, afin de vous permettre de lire les instructions et les questions avec les élèves, et de leur expliquer l'objectif et les avantages d'effectuer un tel sondage.
3. Pour accéder au modèle de sondage, cliquez sur le lien correspondant au niveau scolaire concerné :



[De la 4^e à la 8^e année](#)



[De la 9^e à la 12^e année](#)

4. Une fois le sondage ouvert, enregistrez-en une copie sur votre compte Microsoft en cliquant sur le bouton **Duplicate** dans la barre de menu supérieure. Il se peut que vous deviez vous connecter à votre compte Microsoft pour effectuer cette étape. Si vous réalisez ce sondage avec plusieurs classes, créez plusieurs copies et renommez-les en y ajoutant le nom de chaque classe.

Duplicate this form to use as your own.

Duplicate it

STUDENT SURVEY
Grades 4 – 8
French (English Program)

Dis-nous ce que tu penses de l'apprentissage du français. Avant de répondre à ce sondage, prends le temps de lire ce qui suit :

- Le sondage ne demande pas ton nom. L'enseignant ne saura pas quelles réponses sont les tiennes.
- N'écris pas ton nom ou le nom de ton enseignant dans la zone de commentaires.
- Les résultats du sondage pourraient aussi servir pour des discussions en classe sur l'apprentissage du français.

Let us know how you feel about learning French. Before completing the survey, please read the following:

- The survey does not ask for your name. The teacher will not know what your answers are.
- Do not write your name or your teacher's name in the comment box.
- The survey results may also be used for classroom discussions about learning French.

Administration du sondage

5. Lorsque vous êtes prêt à faire le questionnaire avec vos élèves, cliquez sur le bouton **Collect responses**, puis sélectionnez **Copy link** dans le menu qui s'affiche. Pour partager ce lien avec vos élèves, collez-le dans un courriel, sur un canal Teams ou sur toute autre plateforme à laquelle ils ont accès. Ils pourront alors cliquer sur le lien pour accéder au sondage.



STUDENT SURVEY Grades 4 – 8 French (English Program) (Copy) - Saved

Style Settings Preview **Collect responses**

STUDENT SURVEY Grades 4 – 8 French (English Program) (Copy)

Dis-nous ce que tu penses de l'apprentissage du français. Avant de répondre à ce sondage, prends le temps de lire ce qui suit :

- Le sondage ne demande pas ton nom. L'enseignant ne saura pas quelles réponses sont les tiennes.
- N'écris pas ton nom ou le nom de ton enseignant dans la zone de commentaires.
- Les résultats du sondage pourraient aussi servir pour des discussions en classe sur l'apprentissage du français.

Let us know how you feel about learning French. Before completing the survey, please read the following:

- The survey does not ask for your name. The teacher will not know what your answers are.
- Do not write your name or your teacher's name in the comment box.
- The survey results may also be used for classroom discussions about learning French.

Send and collect responses

☒ Anyone can respond
Anonymous response, doesn't require sign-in

☐ Only people in Government of Manitoba can respond

☐ Specific people in Government of Manitoba can respond

Copy link
https://forms.office.com/Pag... Shorten URL **Copy link**

To: People name, Teams group or channel...

You are invited to take this:
STUDENT SURVEY Grades 4 – 8 French (English Program) (Copy)

Hi! Would you mind taking 2 minutes to complete this form?
It would be great if you can submit your response by Jul 17, 2026. Thank you!

Start now

Add Teams Channel
Add a Teams channel to inform your audience instantly about your latest form.

☒ Outlook ☐ Teams (Message only)
Invitation will be sent via Outlook

Send

6. Avant de commencer le sondage, lisez les questions avec les élèves pour vous assurer qu'ils les comprennent bien et informez-les de ce qui suit :
- il faut répondre à toutes les questions, à l'exception de la question de réflexion générale à la fin, qui est facultative;
 - ils ne doivent pas indiquer d'informations permettant de les identifier, telles que leur nom ou celui de l'enseignant, dans la zone de commentaires;
 - les données resteront anonymes.

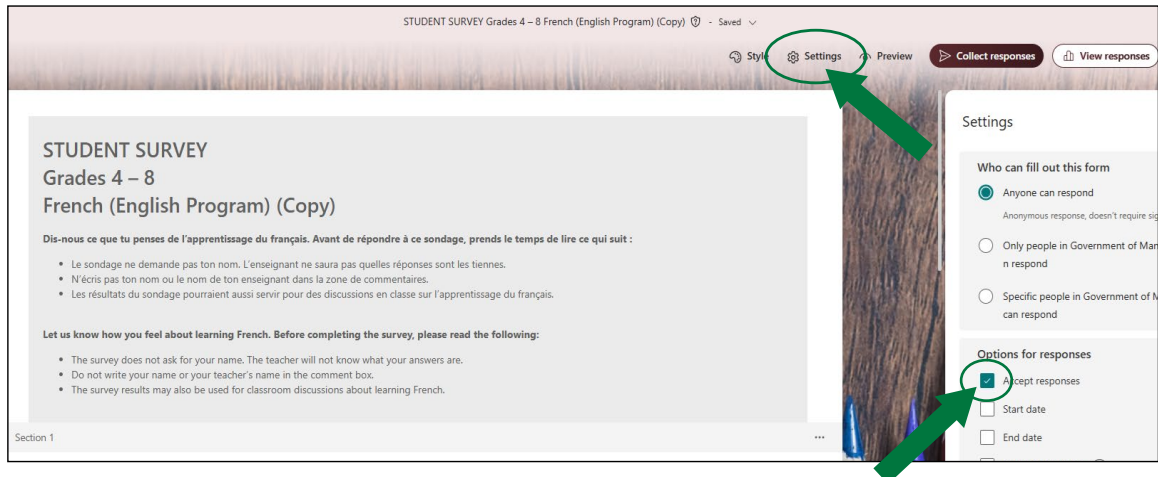


SONDAGE POUR LES ÉLÈVES

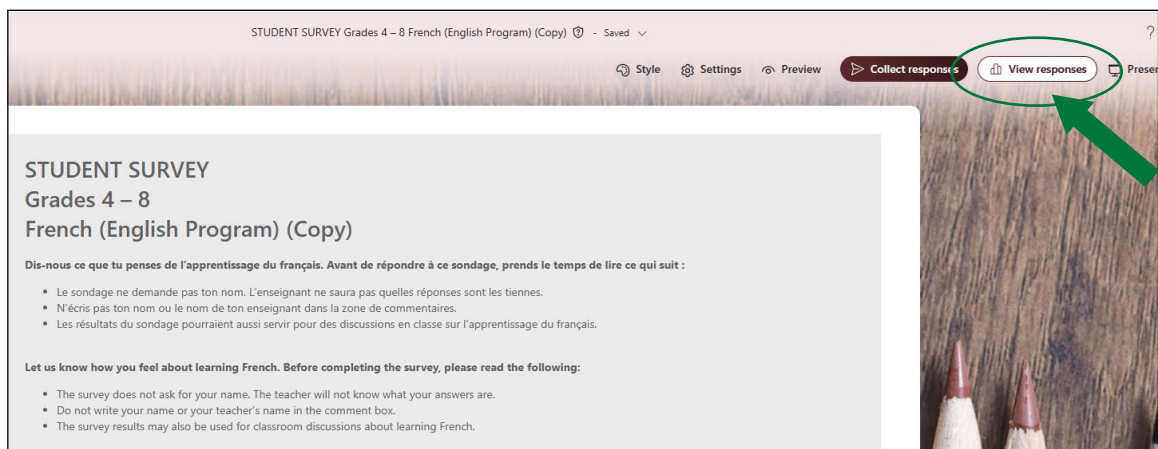
Français (Programme anglais) de la 4^e à la 12^e année

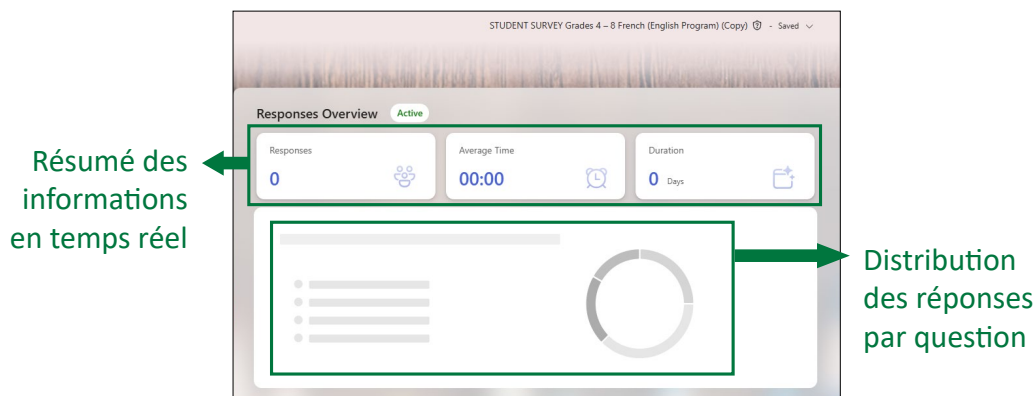
Après le sondage

- Une fois que les élèves ont répondu au sondage, veillez à le fermer en cliquant sur le bouton **Settings** dans la barre de menu supérieure. Décochez ensuite la case **Accept responses** dans le menu qui s'affiche. Le statut du sondage indiquera alors **Closed**, et aucune nouvelle réponse ne pourra plus être ajoutée.



- Pour consulter les résultats, cliquez sur le bouton **View responses**, situé dans le coin supérieur droit de la barre de menu. En haut de la page, vous trouverez des informations récapitulatives en temps réel, telles que le nombre de réponses et la note moyenne. À côté de chaque question, vous verrez le nombre de réponses ainsi qu'un graphique illustrant la répartition des réponses.





9. Lisez et analysez les résultats du sondage.
 - Selon vous, qu'est-ce qui ressort de ces données?
 - Comparez ces résultats avec vos réflexions tirées du *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants*. Quelles similitudes remarquez-vous?
 - Quelles conclusions positives pouvez-vous tirer de ce sondage?
 - Quels seraient les aspects à améliorer selon ce sondage?
10. Invitez les élèves à discuter des résultats du sondage. Tirez ensemble les conclusions importantes.
 - Que remarquez-vous?
 - Quels sont nos points forts?
 - Quels sont les aspects à améliorer?
 - Quels objectifs pourrions-nous nous fixer?
11. N'hésitez pas à communiquer ces données à vos collègues ainsi qu'aux leaders scolaires afin de collaborer à l'amélioration continue de l'enseignement et de l'apprentissage du français.

Remarque : Il est important de ne pas modifier les questions ni les paramètres de confidentialité des sondages accessibles par les liens ci-dessus, car ceux-ci sont fournis par le ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance du Manitoba. Si vous souhaitez mener un sondage comportant des questions différentes, vous pouvez en créer un vous-même, sous réserve de l'approbation de vos leaders scolaires.

AUTRES OUTILS SUGGÉRÉS



L'enseignant peut envisager d'utiliser le *Guide de réflexion personnelle pour les enseignants* afin de comparer les réponses, d'adapter ses pratiques pédagogiques et de réfléchir à l'apprentissage des élèves.



Le leader scolaire et l'enseignant peuvent envisager de recourir à l'outil *Observation en classe et discussion* pour examiner plus en profondeur l'impact des pratiques pédagogiques.



Notes



4^e à 8^e année

Dis-nous ce que tu penses de l'apprentissage du français. Avant de répondre à ce sondage, prends le temps de lire ce qui suit :

- Tu ne devras pas fournir ton nom. L'enseignant ne saura pas quelles réponses sont les tiennes.
- N'écris pas ton nom ou le nom de ton enseignant dans la zone de commentaires.
- Les résultats du sondage pourraient aussi servir pour des discussions en classe sur l'apprentissage du français.

Année scolaire : _____

Lis chaque énoncé et choisis la réponse qui correspond à ce que tu penses de l'apprentissage du français.

Échelle :

PAS VRAIMENT	UN PEU	ASSEZ	BEAUCOUP
			

a) J'aime apprendre le français.				
b) Je pense qu'il est important de parler français.				
c) Je parle français pendant les activités en classe.				
d) Je comprends le français parlé pendant les activités en classe.				
e) Je me sens à l'aise de parler français en classe.				
f) J'utilise le français en dehors de l'école (p. ex. je parle, je lis, je regarde du contenu vidéo en français).				
g) J'aime apprendre à connaître les cultures francophones.				
h) J'ai l'impression que mes compétences en français s'améliorent.				
i) Je souhaite continuer à apprendre le français l'année prochaine.				

Qu'aimerais-tu ajouter au sujet de ton apprentissage du français?

N'écris pas ton nom ou le nom de ton enseignant dans la zone de commentaires.



Grades 4 to 8

Let us know how you feel about learning French. Before completing the survey, please read the following:

- The survey does not ask for your name. The teacher will not know which answers are yours.
- Do not write your name or your teacher's name in the comment box.
- The survey results may also be used for classroom discussions about learning French.

Grade: _____

Read each statement and choose the answer that matches how you feel about learning.

Scale:

NOT REALLY



A BIT



QUITE A BIT



A LOT



a) I like learning French.

--	--	--	--

b) I think that speaking French is important.

--	--	--	--

c) I speak French during classroom activities.

--	--	--	--

d) I understand spoken French during classroom activities.

--	--	--	--

e) I feel comfortable speaking French in class.

--	--	--	--

f) I use French outside of school (e.g., speak, read, watch).

--	--	--	--

g) I like learning about Francophone cultures.

--	--	--	--

h) I feel like my French skills are improving.

--	--	--	--

i) I want to continue to learn French next year.

--	--	--	--

What else would you like to share about learning French?

Do not write your name or your teacher's name in the comment box.



9^e à 12^e année

Dis-nous ce que tu penses de l'apprentissage du français. Avant de répondre à ce sondage, prends le temps de lire ce qui suit :

- Tu ne devras pas fournir ton nom. L'enseignant ne saura pas quelles réponses sont les tiennes.
- N'écris pas ton nom ou le nom de ton enseignant dans la zone de commentaires.
- Les résultats du sondage pourraient aussi servir pour des discussions en classe sur l'apprentissage du français.

Année scolaire : _____

Lis chaque énoncé et choisis la réponse qui reflète ce que tu penses de l'apprentissage du français.

Échelle :

PAS DU TOUT D'ACCORD	EN DÉSACCORD	D'ACCORD	TOUT À FAIT D'ACCORD
-------------------------	-----------------	----------	-------------------------

a) J'aime apprendre le français.				
b) Je pense qu'il est important de parler français.				
c) Je parle français pendant les activités en classe.				
d) Je comprends le français parlé.				
e) Je lis et comprends le français écrit.				
f) J'écris bien en français.				
g) Je me sens à l'aise lorsque je m'exprime en français.				
h) J'utilise le français en dehors de l'école (p. ex. je parle, je lis, je regarde du contenu vidéo en français).				
i) J'aime apprendre à connaître les cultures francophones.				
j) J'ai l'impression que mes compétences en français s'améliorent.				
k) Je souhaite continuer à apprendre le français l'année prochaine.				

Qu'aimerais-tu ajouter au sujet de ton apprentissage du français?
N'écris pas ton nom ou le nom de ton enseignant dans la zone de commentaires



Grades 9 to 12

Let us know how you feel about learning French. Before completing the survey, please read the following:

- The survey does not ask for your name. The teacher will not know which answers are yours.
- Do not write your name or your teacher's name in the comment box.
- The survey results may also be used for classroom discussions about learning French.

Grade: _____

Read each statement and choose the answer that matches how you feel about learning.

Scale:

STRONGLY
DISAGREE

DISAGREE

AGREE

STRONGLY
AGREE

a) I like learning French.

b) I think that speaking French is important.

c) I speak French during classroom activities.

d) I understand spoken French.

e) I read and understand written French.

f) I write well in French.

g) I feel confident speaking French.

h) I use French outside of school (e.g., speak, read, watch).

i) I like learning about Francophone cultures.

j) I feel like my French skills are improving.

k) I want to continue to learn French next year.

What else would you like to share about learning French?

Do not write your name or your teacher's name in the comment box.

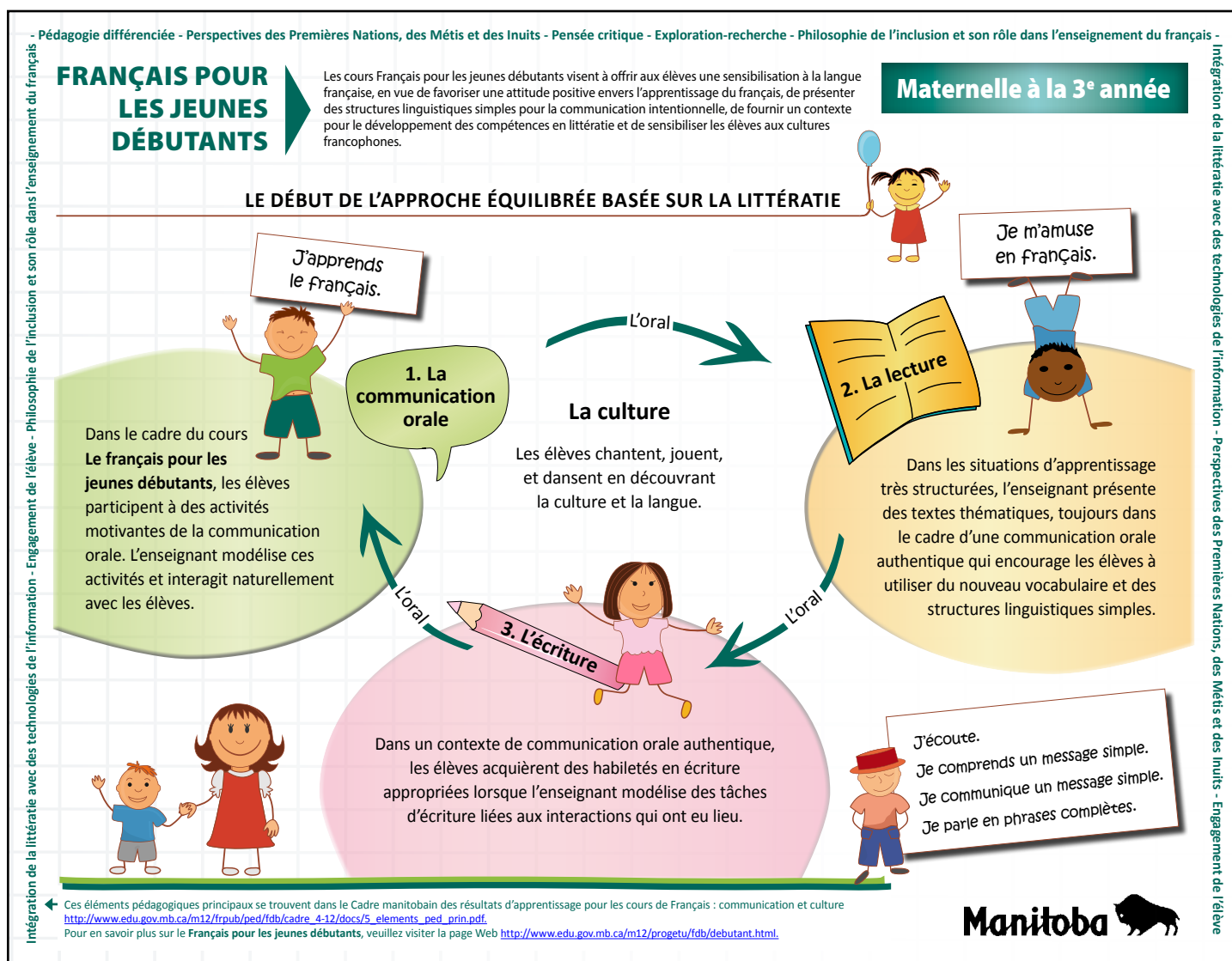
ANNEXE I

AFFICHE DE SYNTHÈSE : DE LA MATERNELLE À LA 3^e ANNÉE

FRANÇAIS POUR LES JEUNES DÉBUTANTS

Cette affiche donne un aperçu des cours de *Français pour les jeunes débutants*. Elle illustre la manière dont le cours met l'accent sur la communication orale dans le cadre d'une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue, en intégrant les cultures francophones. Cette affiche présente également la vision, les objectifs et les résultats attendus du cours.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_m-3/docs/affiche.pdf



AFFICHE DE SYNTHÈSE : DE LA 4^e À LA 12^e ANNÉE

FRANÇAIS : COMMUNICATION ET CULTURE

Cette affiche donne un aperçu des cours de *Français : communication et culture*. Elle illustre la manière dont les cours mettent l'accent sur la communication orale et l'intégration des cultures francophones, tout en s'appuyant sur une approche équilibrée de l'apprentissage d'une langue basée sur la littératie. Cette affiche présente également les thèmes qui seront abordés ainsi que les activités de communication que les élèves devront réaliser.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_4-12/docs/aff_fran_comm_culture.pdf

Engagement de l'élève - Philosophie de l'inclusion et son rôle dans l'enseignement du français

recherche - Pédagogie différenciée - Intégration de la littératie avec des technologies - Engagement de l'élève - Philosophie de l'inclusion et son rôle dans l'enseignement du français

FRANÇAIS : COMMUNICATION ET CULTURE

4^e À LA 12^e ANNÉE

Le cours **Français : communication et culture** a pour but d'amener l'élève à acquérir les connaissances linguistiques nécessaires pour pouvoir communiquer en français, à valoriser le français comme outil de développement personnel, intellectuel et social, à démontrer une appréciation des cultures francophones et à acquérir des compétences interculturelles essentielles à tout citoyen du monde.

JE PEUX PARLER :

- de ma vie
- de l'école
- de l'alimentation et de la santé
- du Canada et du monde

L'APPROCHE ÉQUILIBRÉE BASÉE SUR LA LITTÉRATIE

JE PEUX PARLER :

- de l'adolescence et de la vie adulte
- des loisirs
- de la culture et des arts
- des tendances sociales

LA CULTURE
Les élèves découvrent, explorent et étudient des particularités des cultures francophones contemporaines et traditionnelles. Ils reconnaissent aussi l'utilité et la valeur de la langue française dans leur vie.

1 - LA COMMUNICATION ORALE
Les interactions naturelles et spontanées entre l'enseignant et les élèves fournissent un contexte riche et stimulant afin de développer l'acquisition de la langue.

2 - LA LECTURE
La lecture prolonge les conversations orales qui ont eu lieu et elle permet à l'élève de compléter des tâches plus exigeantes sur le plan cognitif.

3 - L'ÉCRITURE
L'écriture intègre les connaissances qu'ont acquises les élèves lors d'interactions orales et lors de la lecture.

4^e à la 8^e année :
En parlant de sa vie au sein de la salle de classe et en faisant des liens personnels avec son apprentissage du français, l'élève est en mesure de communiquer en français de façon authentique hors de la salle de classe.

De la 4^e à la 8^e année, l'élève peut réaliser des actes de communication tels que :

- se présenter
- décrire ses préférences, un objet, une personne
- évoquer des sujets qui correspondent à ses besoins immédiats
- parler des activités quotidiennes, de son environnement immédiat
- demander un renseignement
- donner des directives

9^e à la 12^e année :
En parlant de sa vie au sein de la salle de classe et en faisant des liens personnels avec son apprentissage du français, l'élève est en mesure de communiquer en français de façon authentique hors de la salle de classe.

De la 9^e à la 12^e année, l'élève peut réaliser des actes de communication tels que :

- caractériser quelqu'un ou quelque chose
- parler du passé
- exprimer un sentiment et une opinion
- donner des conseils
- émettre des hypothèses
- justifier son point de vue
- discuter de l'avenir

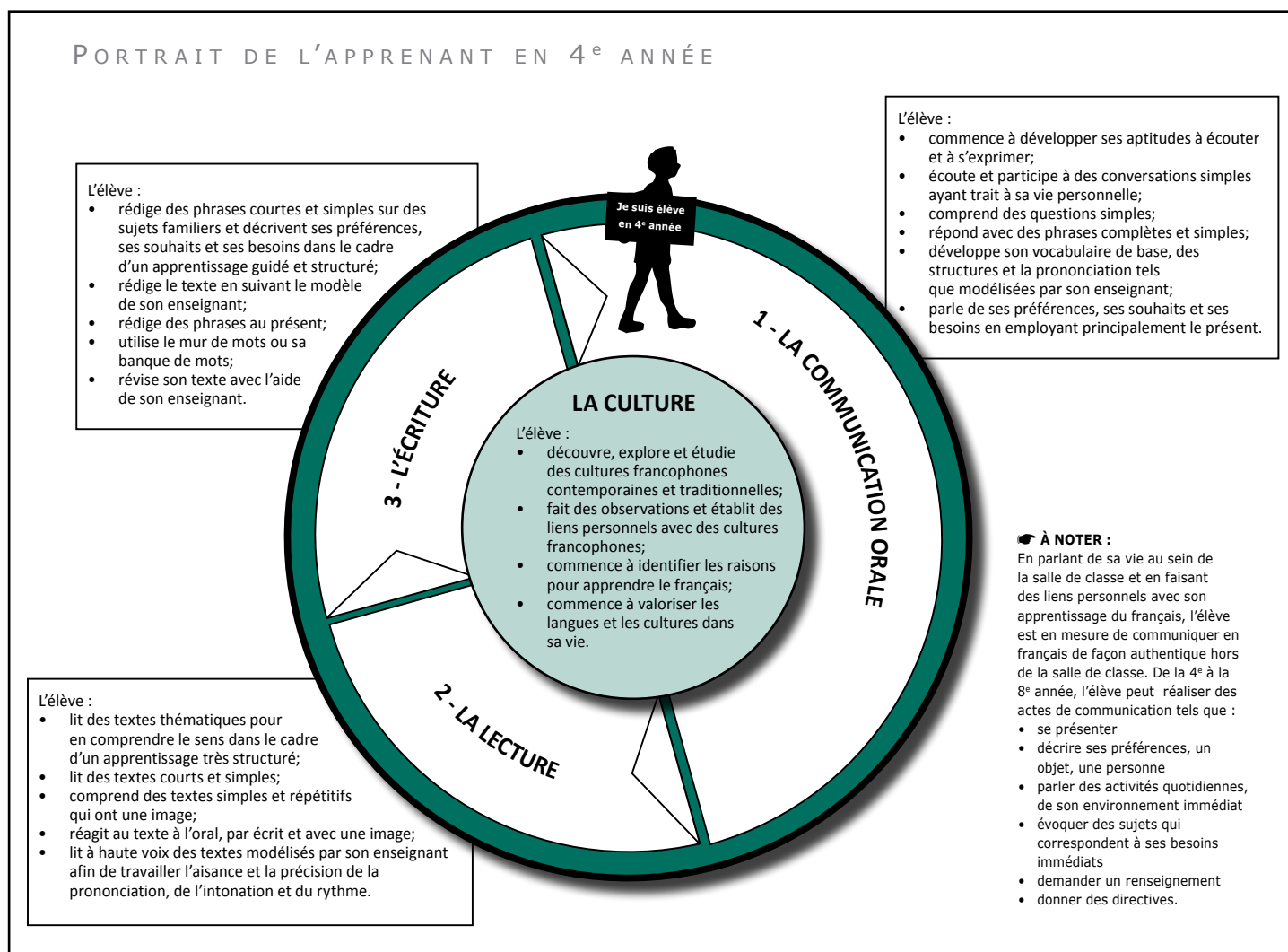
Manitoba

ANNEXE 3

PORTRAIT DE L'APPRENANT : 4^e ANNÉE

Les *portraits de l'apprenant* offrent une description globale des compétences des élèves en communication orale, en lecture et en écriture, ainsi que de leur connaissance des cultures francophones et des avantages d'apprendre le français.

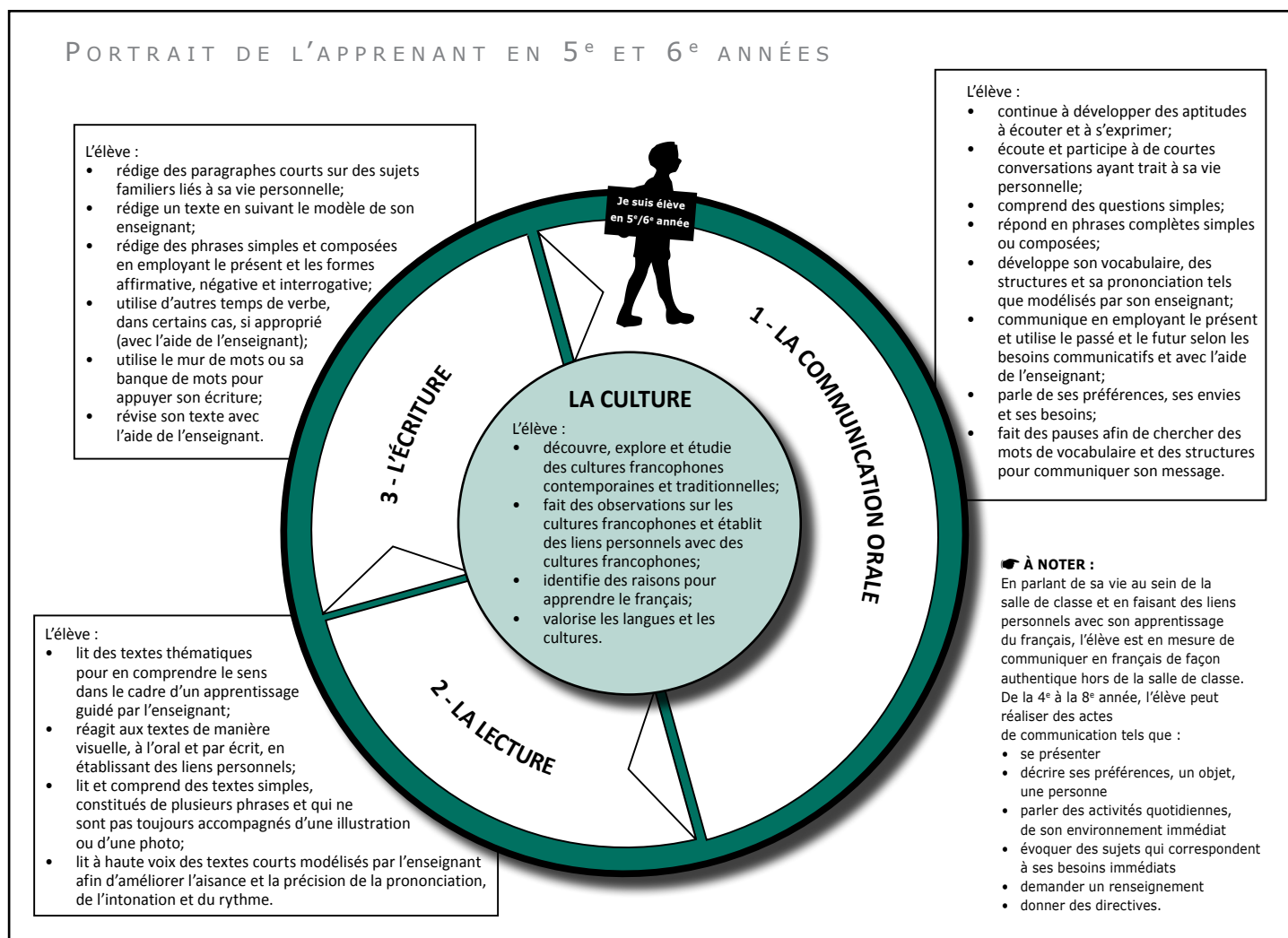
https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_4-12/docs/15_4e_ann.pdf#page%3D2



PORTRAIT DE L'APPRENANT : 5^e ET 6^e ANNÉES

Les *portraits de l'apprenant* offrent une description globale des compétences des élèves en communication orale, en lecture et en écriture, ainsi que de leurs connaissances des cultures francophones et des avantages d'apprendre le français.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_4-12/docs/16_5e_et_6e_ann.pdf#page=2



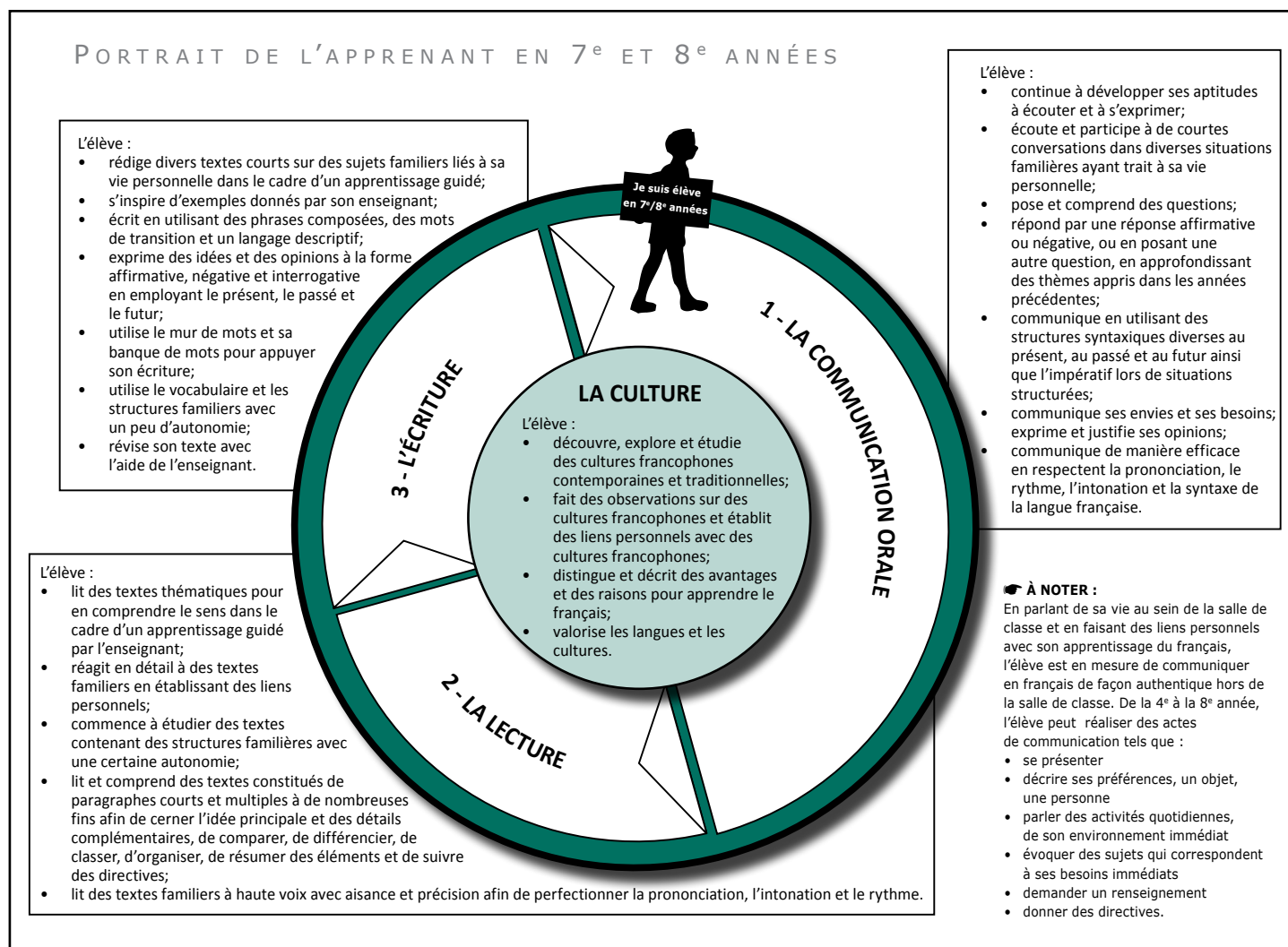
ANNEXE 5

PORTRAIT DE L'APPRENANT : 7^e ET 8^e ANNÉES

Les portraits de l'apprenant offrent une description globale des compétences des élèves en communication orale, en lecture et en écriture, ainsi que de leurs connaissances des cultures francophones et des avantages d'apprendre le français.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_4-12/docs/17_7e_et_8e_ann.pdf#page%3D2

PORTRAIT DE L'APPRENANT EN 7^e ET 8^e ANNÉES

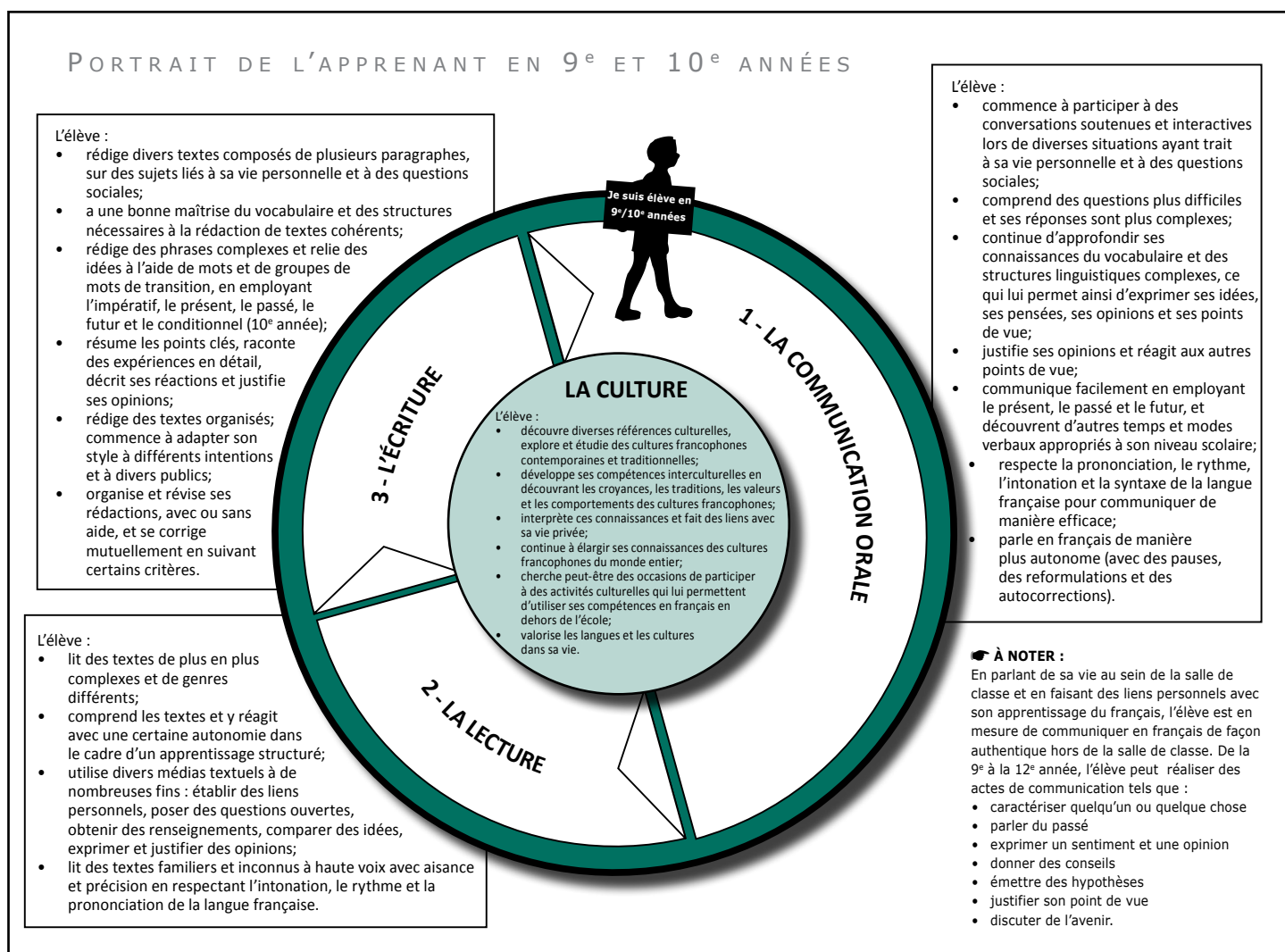


PORTRAIT DE L'APPRENANT : 9^e ET 10^e ANNÉES

Les portraits de l'apprenant offrent une description globale des compétences des élèves en communication orale, en lecture et en écriture, ainsi que de leurs connaissances des cultures francophones et des avantages d'apprendre le français.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_4-12/docs/18_9e_et_10e_ann.pdf#page%3D2

PORTRAIT DE L'APPRENANT EN 9^e ET 10^e ANNÉES



ANNEXE 7

PORTRAIT DE L'APPRENANT : 11^e ET 12^e ANNÉES

Les portraits de l'apprenant offrent une description globale des compétences des élèves en communication orale, en lecture et en écriture, ainsi que de leurs connaissances des cultures francophones et des avantages d'apprendre le français.

https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/cadre_4-12/docs/19_11e_et_12e_ann.pdf#page%3D2

